

# خواهەند و خوابانوانى ئەفسانەى يۇنانى

كۆكردنەو و مەركىزىي: رېدېن عىطار



2017

2017



خواهەند و خوابانوانى ئەفسانەى يۇنانى

كۆكردنەو و مەركىزىي: رېدېن عىطار

# خواهەند و خوابانوانى ئەفسانەى يۆنانى



## پێشه‌كى:

كتیبه‌ى ( خواوەند و خوابانوانى ئەفسانەى یۆنانى ) گواستنه‌وه‌ى ئەو پەشقانە‌یه‌ كه‌ گوتراون و نوسراون لەسەر ئەفسانە‌ى یۆنانى، وەرێكخستنه‌یه‌تى له‌ به‌رگێكدا به‌شیوه‌یه‌كى ساده‌، تا هه‌مووان لێى تێبگه‌ن و شیوازی دارشتنیشى به‌جۆرێكه‌ كه‌ كه‌مترین گيروگرفتى "تێگه‌شتن" ده‌هێنێته‌ به‌رده‌م خوێنه‌ره‌كه‌ى، گرنگى ئەم كتیبه‌ كه‌ هه‌ستاوم به‌ كۆكردنه‌وه‌ و دارشتنى له‌ گرنگى خودى ئەفسانە‌كان به‌گه‌شتى و ئەفسانە‌ى یۆنانى به‌تایبه‌تیه‌. لێره‌دا پرسیارێك دیته‌ پێش، ئەویش ئەوه‌یه‌ ئایا گرنگى ئەفسانە‌كان له‌ چیداوه‌؟ رۆلى ئەفسانە‌ له‌ وه‌دايه‌ كه‌ كارێگه‌رى له‌سەر رۆح و ناخى مرۆقه‌كان به‌جێده‌هێلێت، واته‌ ئەوه‌ى ئێمه‌ له‌ ئەفسانە‌وه‌ به‌ده‌ستى ده‌هێنین بايه‌خى ده‌بیته‌ بۆمان، نه‌هێنى ئەوه‌دیوى ده‌قه‌ ئەفسانە‌یه‌یه‌كانه‌، ئەو كارێگه‌رییه‌ گه‌شتگیر و قوله‌یه‌ كه‌ كه‌له‌سەر هه‌ست و نه‌ست و قه‌ناعه‌تى كۆى مرۆقه‌كان دروستى ده‌كات، هه‌رچه‌نده‌ مرۆف بانگه‌شه‌ى ئەقلانى بوون بكات لافى ئەوه‌ لێدات كه‌ دووره‌ له‌ كه‌وته‌ ژێر بابه‌ته‌ رۆحى و میتافیزیكه‌كان، به‌لام به‌جۆرێك له‌جۆره‌كان هه‌رگیز له‌و كارێگه‌رى و هه‌ژموونه‌ ده‌ربازى ناییت، ئەم بابه‌ته‌ش له‌وه‌وه‌ سه‌رچاوه‌ى گرتووه‌ كه‌ ئەفسانە‌ ده‌یه‌وه‌یت به‌ره‌و نه‌هێنیه‌ ناوه‌كیه‌كانى خۆمان ئاراسته‌مان بكات، رێگه‌نادات كۆیه‌ى بوونه‌ مادیه‌كان ببین. ئەفسانە‌ خوازیاره‌ كه‌ لایه‌نه‌ مرۆیه‌ راسته‌قینه‌كان فه‌رامۆش نه‌كه‌ین و وه‌ك مرۆف بژین و مامه‌له‌ بكه‌ین، ئەخلاقى مرۆیه‌ نه‌خه‌ینه‌ لاوه‌ و دوور له‌ ئیستاتیکای بوون نه‌ژین، وه‌له‌وه‌ تێبگه‌ین كه‌ دونیای ئێمه‌ى مرۆف گه‌لى فراوانتر و قولتر و مانادارتره‌ له‌وه‌ى له‌ئیستا تێیدا ده‌ژین، بۆ ئەوه‌ى چیت به‌بێ خه‌ون نه‌ژین، یاخود ته‌نها له‌و خه‌ون و خولیا ساده‌ و ساكارانه‌دا نه‌مێنینه‌وه‌ كه‌ به‌هاى (بوون)مانى كه‌م كردۆته‌وه‌ و ژيانمانى به‌ره‌و پۆتینیكى سارد و سهر و بێمانا بردووه‌، له‌چارچیوه‌ى واقیعیكى ته‌سكدا به‌ندى كردوین.<sup>1</sup>

یاخود ده‌توانین گرنگیه‌كى ترى ئەفسانە‌ له‌وه‌دا ببینینه‌وه‌ كه‌ خه‌لكى ده‌لێن ئێمه‌ به‌دواى مانایه‌كدا ویلێن بۆ ژيان<sup>2</sup>. به‌هه‌ر شیوه‌یه‌ك بیت هه‌موو شتیك گرنگى خۆى هه‌یه‌، گه‌ر گرنگیشى نه‌بیت به‌و مانایه‌ نایه‌ت كه‌ من هه‌له‌م كردووه‌ له‌ دارشتنى ئەم كتیبه‌دا، چون گرنگى دان به‌ بابه‌تیك به‌و مانایه‌ نایه‌ت كه‌ ئەو بابه‌ته‌ گرنگه‌، وه‌ گرنگى دان به‌بابه‌تیك كه‌ له‌ناو خه‌لكدا ناگرنگه‌ ئیت به‌مانای ناگرنگى ئەو بابه‌ته‌ نایه‌ت.

<sup>1</sup> كتیبه‌ (ئەفسانە‌ و مه‌عریفه‌/نوسینی: خه‌سره‌و میراوده‌لى/ لاپه‌ره‌ 37)

<sup>2</sup> كتیبه‌ ( ده‌سه‌لاتى ئەفسانە‌/ گه‌توگۆیه‌؛ بیل مویرز له‌گه‌ل جۆزیف كه‌مبل/ لا 27 و 28)



خواهەند و خوابانوانى  
ئەفسانەى يۇنانى



به ئینگلیزی: Chaos

Diagram 5 shows a dashed rectangle with a central square labeled '5'. The square is shaded gray and is positioned in the center of the rectangle. The rectangle is defined by dashed lines, and the square is defined by solid lines.



## (گایا)



بە یۆنانى: Γαία

بە ئینگلیزى: Gaia

**گایا** خوابانویەکی نیو ئەفسانەکانی یۆنانە، خوابانوی زەمینە، یەکیکە لە ئەزەلیترین و یەکەمین و سەرەتایتترین خوابانوەکانی "بوون/وجود"، دەلێن زادهی (خاوس-Chaos)ە، گایا ئۆرانوسی وەک هاوسەری خۆی هەلبژارد کە کۆر و زادهی گایا خۆی بوو، 6کۆر و 6کچی لە ئۆرانوس بوو، منالەکانی گایا و ئۆرانوس سەر بە (تیتانەکان)<sup>3</sup> بوون، زۆرینەى ئەم منالانەى کە بەهۆی پەيوەندى خواوەند ئۆرانوس و خوابانو گایاوە هاتتە بوون؛ لە جۆرى (سیکلۆپ)<sup>4</sup> و جانەوهرى وەحشى زل و ناپۆر بوون<sup>5</sup> ئەوە خوابانو گایا بوو کە زیوسى فەرمانرەوا و بەدەسەلاتى ڕزگارکرد لە خرماندن و لەت و پەتکردن؛ بە دەست و ددانى (کروئوس)ى دپندە، دواى ئەوەى کە خواوەند

<sup>3</sup> تیتان یان تایتان؛ ناوی کۆمەڵە خواوەندێکە لە نەژادەکانی ئیلاھەتی یۆنانی کۆن، ئەم کۆمەڵە یە پێش دەسەلات گرتنە دەستی خواوەندانی ئۆلۆمپ بوونیان هەبوو، کە لەدوایدا باسی دەکەم.

<sup>4</sup> بوونەوهرىک بوون کە وەک دیو(غول) وابوون و گەورە بوون، وە یەک چاویان هەبوو، چاوەکەش لەناوەراستی تەویلیان بوو، لە بەشەکانی دواتردا باسی سیکلۆپەکانیش کراوە.

<sup>5</sup> لە ئەفسانەى یۆنانیدا ناویان بە (هیکاتۆنچیرس) هاتووە.

زیوس ھاتە بوون، خوابانو گایا ھاوکارى خوابانو(پىيا)<sup>6</sup> ى کرد که بەردىک بىنیت و لە مەتۆلکەى خواوەند زیوس دای بىنیت و جەم و جورى کات تا وەک زیوس دەرکەوین و کاتى خواوەند (کرۆنوس) ھات وازانىت ئەمە زیوسە و بەردەکە لەجىگای زیوس بخوات. (کرۆنوس) ھەر مندالىکى ببوايە لە ھاوسەرەکانى لەناوى دەبرد و لەت و پەتى دەکرد و دەبخوارد بەدەمى خۆى، لەبەر ئەوەى زانیبووى کە لەداھاتوودا بەدەستى یەکى لە نەوہکانى خۆى نابووت دەکرى و تەختى دەسەلاتى لى دەسەندریتەوہ، بەلام حیلە و فىلى خوابانو (گایا) ئیشى خۆى کرد و خواوەند زیوس ڕزگارى بەدەست ھینا بەھۆى پىشنىارەکەى خوابانو (گایا) بۆ خوابانو (پىيا).

<sup>6</sup> خوابانویەکە لە ئەفسانەکانى یۆنان و یەکیکە لە ھاوسەرەکانى خواوەند (کرۆنوس) و دایکى خواوەند (زیوس)ە.

## (ئۆرانوس)



بە یۆنانى: Οὐρανός

بە ئینگلیزى: Ouranos

**ئۆرانوس** لە ئەفسانەکانى یۆناندا، خواوەندىكى هەقراى بە ئاسمانە، راستە هاوسەرى خوابانو گایایە، بەلام هەر لەسەرەتاوە بەهۆى خوابانو گایاوە هاتە بوون، دواى هاتنەبوونی بوە هاوسەرى گایا، ئۆرانوس تەواوى منداڵانى خۆى و گایای دواى هاوسەرگىرى لە (تارتارۆس/واتەجەهەنەم) زیندانى دەکرد، ئەم کارەشى زۆرى نەخایاند بوو هۆى ناپەهەتەى خوابان و گایا، گایاش هەرگیز خواوەندىكى مت و بى حیلە نەبوو، سەرەراى بەخشنەدى وزیرەکیەكەشى كە لە عەدالەتدا بەكارى دەبرد، وزۆر كات هۆكارى رزگارى زۆرىك لە خواوەندان بوو لە ئەفسانەكاندا، گایا دواى ئەوەى بىنى هەر منداڵىكیان دەبیت خواوەند ئۆرانوس لە تارتارۆس زیندانىان دەكات، پېشنیاری كرد بۆ كۆرەكانى كە مقابەلە و گفتوگۆ لەگەڵ خواوەند ئۆرانوس بكەن، بەلام هیچ كام لە كۆرەكانى بە دەم داواكەیهووە نەهاتن، كرۆنوسى لى دەرچیت، دواى ئەوە كرۆنوس نەجاتى بوو لە تارتارۆس، رۆژى كەفتە تەگبىرى لەگەڵ خوابانو گایا لە ئەنجامدا كرۆنوس بریاری دا تەمبى خواوەند ئۆرانوس بكات و لەكۆلى كاتەووە و دایك و وابەستەگانی خۆى نەجات دا لە دەستى، گایای حیلە باز و خوابانوى زەمین، هەستا بە داتاشینی رېگایەك بۆ كرۆنوس، داسىكى زەخمى لەبەرد سازکرد و بۆى لەهەسانى دا، هەرچەندە كەم تازۆر دلگران بوو لەوەى كە كرۆنوس كەتنى خراپ دەنیتەووە بەم داسە، بەهەر رېگایەك بىت خراپ ئۆرانوسى هاوسەرى پەك دەخات، بەلام ئەویش لەپینا و رزگارى



مندالەکانى لە تارتارۆس کە ئۆرانوس بوو بوە بايسى ئەشکەنجەيان، داسە کەى دایە دەست  
کرۆنوس و کرۆنوسیش کەمینىكى کوشندەى بۆ ئۆرانوس دانا و کەمینەکەش بەم شیوەیە بوو:  
ئۆرانوس ھات و بەنیازی ھەسانەو و جوت بوون ویستی ڕاکشى لەگەڵ گایادا و کرۆنوسى  
ساحیب کەمینیش گون(ھیلکە گون)ى ئۆرانوسى خواوەندى گرت و زەربەيەكى لیدا و داغانى کرد،  
پاشان ھیلە گونەکانى فری دایە دەریاو، ئەلین کاتى کەوتە نیو دەریا و خویناو تۆوہکانى  
بلاوبویەو، نیمچەخواوەند و خواوەند و ئەنواع و ئەشکال شت دروست بوو لى ، کە  
خواوەندەکان بەتایبەتى زۆرىنە یان خواوەندى تۆلەسىن دەرچوون (واتە بوونە خواوەندى تۆلە) ،  
وہەندى لە ئەفسانە زەعیفەکانیش دەلین کە خوابانو ئافرۆدیت لەو تۆماو و خویناوہو ھاتۆتە  
بوون، لەو کاتەشدا کە ئۆرانوسى خواوەند خەسىنرا و گونى نەما و ھىزى نەما و شەخسیاتى نەما  
، وتى پيش بىنى دەکەم ئەوہى بەسەرت ھىنام کرۆنوس بەسەرت بىتەوہ.

## (كروڤوس)



بەيۇنانى: Κρόνος

بەئىنگلىزى: Cronus

**كروڤوس** لە ئەفسانەكانى يۇناندا بە پادشاى تىتانيەكان ھاتوئە ھەژمار، لەسەرەتاي دروست بوونىيەو ھەندى ئەلەين لەبۇشاىيەو ھاتوئەبوون و ھەندى تر ئەلەين لەخائۇسەو ھاتوئەبوون كە ھەردووكيان كەم تازۆر يەك مانا دەگەيەن<sup>7</sup>، لەھەركاميانەو ھەت، خواوئەند كروڤوس كورپى خوابانو (گايا)يە، بەلام رۆنكردنەو ھەيەك لىرەدا بابدەم: كە بۆ ئەم خواوئەند و خوابانوە سەرەتايانە ئەلەيم لەخائۇسەو ھاتوون يان لە خواوئەند خائۇسەو ھاتوون، بەماناي ئەو ھەت كە خائۇس كەسايەتەك ھەت وەك باقى خواوئەندانى تر، نا.. لەخائۇس بوون بە دوو مانا دىت (يەكەميان: واتە لەتاريكەو ھاتنە بوون/دووەميان واتە: لە ھىچ و نەبوونەو ھاتنە بوون يان لە بۇشاىيەو ھاتنە بوون)، خابانو (گايا)ش، بۆيە پىي ئەوتري يەكەمينەكان يان سەرەتايەكان، چوون لە ھىچ و نەبوونەو ھاتوئە بوون، و بەھۆى گايا شەو ھەت خواوئەند ھاتوونەو ھەت بوون:

1- ئۆرانوس/ئاسمان

<sup>7</sup> بېروانە لاپەرە 4ى ئەم كىتەبە.

2- پۇنتوس/دەريا

3- ئۇرئوس/كەژوگىو

ئاسمان (واتە:ئۇرئوس) و زەمىن (واتە:گايا) ، پىكەوۋە يەكيان لەباوۋەش ئەگرت و لەم باوۋەش باوۋەشىنەى ئاسمان و زەویشدا ، 12مىندالى تىتانى ئافرا ، سىيان لەو مىندالانە غولى يەك چاۋ دەرچوون و سىيانى تريان غولى 100دەست دەرچوۋ و ماباقىيەكەش ھەردانە و لەرەنگى دەرچوۋ. ئۇرئوس كە لە راستىدا باۋكى ئەم 12 تىتانييە بوو ، بەلام زۆرى رىق لىيان بوو و چاۋى پىيان ھەلنەدەھات ، وە ھەر ئەم رەقىشى واى كرد ئەم مىندالانە لە (تارتارۇس)<sup>8</sup> زىندانى بىكات ، ئەم كارەى ئۇرئوسىش بووۋە بايسى تورەى گايا خوابانو زەمىن ، وە لە تىتانيانى خواست كە تۆلە لە ئۇرئوس بىكەنەوۋە ، تەنھا تىتانيەك بەدەم داۋاكەيەوۋە ھات ئەویش (كروئوس)بوو ، كە بچوكتىن تىتانى بوو ، بە داسىك گەل و گونى ئۇرئوسى خواۋەندى برى و فرى دايە دەرياۋە ، دواى ئەم كارەى كروئوس بە سەلتەنەت و پاشايەتى گشتى خودايان گەشت، بەلام ملھورانە وتى من تىتانيان لە تارتارۇس نەجات نايەم و ناشەيلىم بىنە دەروە، گاياش ئەمەى زۆر پى ناماقول بوو، بۆيە پىشېبىنيەكى كرد ھاۋشىۋەى ئۇرئوس كە وتى: بەدەردى من چىت كروئوس، گايا وتى : تۆش وەك ئۇرئوس بەدەستى مىندالى خۆت سەرت تى ئەننىت و لەناو ئەچىت ، كاتى كە كروئوسى سەرتەختى پاشايەتى خودايان ھاۋسەرگىرى كرد لەگەل خوابانو (رېئا) كە خوشكى خۆى بوو، چەند نەوۋەيەكى لەم خوابانوۋە بوو ھىنايە بوون، بەناۋەكانى:

- ھىستيا

- دىمىتېر

- ھىرا

- ھادىس

- پۇزىديۋن

- زىوس

بەلام كروئوس ، بۆ ئەوۋەى پىشېبىنيەكانى ئۇرئوس و گايا نەيەتەدى ، ھەركات مىندالى ئەبوو ھەموو ھەولكى دەدا بۆ ئەوۋەى بە قەپ و بەزەبرى ددانان لەتوپەتيان كات و پارچەكانيان قوت بدات ، بەلام كاتى خواۋەندى خواۋەندان زىوسى بەشكۆ لە دايك بوو ، خوابانو (رېئا) دايكى زىوس ، داۋاى كۆمەكى لە ئۇرئوس و گايا كرد تا رېگا بگرن لە خواردنى زىوس لە لايەن خواۋەند

<sup>8</sup> دىيايى ژىر زەمىنى و پر لەنەھامەتى يان دونىاي ناخۆش تارىك (جەھەنەم).



کروڤنوسه‌وه ، گایاش داواکاریه‌که‌ی قبولکرد ، بۆیه کاتى سهره‌ی خواردنى زیوس هات ، پىئا به‌ردىكى گه‌وره‌ی به‌کروڤنوس دا و کروڤنوسیش وای زانى ئەم به‌رده‌گه‌وره‌یه‌ی زیوسه ، وه‌ئهو به‌رده‌گه‌وره‌یه‌ی له‌جىگای زیوس قوت دا ، دواتر پىئا زیوسى برده‌دورگه‌ی (کریت)<sup>9</sup> و له‌وى گه‌وره‌ی کرد ، کاتى که‌زیوس گه‌وره‌بوو ، دهرمانىكى پشانه‌وه‌هینهرى دهرخواردى کروڤنوس دا که‌ئهو دهرمانه‌بوو بايسى ئەوه‌ی ئەو منداڵانه‌ش که‌پیشتر خواردویه‌تى بیهینىته‌وه ، ئەم کاره‌ش ههر به‌و ئاسانىیه‌نه‌کرا و 10 دانه‌سال جه‌نگ به‌رپا بووه‌له‌سه‌ر ئەمه‌له‌نێوان تیتانیان و منداڵه‌کانى کروڤنوس که‌له‌ئهنجامدا ، کروڤنوس شکستى خوارد و پادشایه‌تى بۆ زیوس و برا و خوشکه‌کانى مایه‌وه‌و دابه‌ش بوو.

<sup>9</sup> دورگه‌یه‌که‌سه‌ر به‌یۆنان.

## رېيا<sup>10</sup>



به یۆنانی: Ρέα

به ئینگلیزی: Rhea

رېيا يەككە لە خوابانوه‌كانى ئەفسانە هەرە كۆنەكانى یۆنان و نەو‌ەى خوابانو (گایا)یە، خوابانوى پۆشنایى و پوناكى و خۆره، رېيا خوشكى كرۆنوس بوو لەهه‌مانكاتيشدا هاوسەرى بوو، دايكى (ديمتير و هاديس و هيرا و پوزيديون و زيوس)بوو، بەزۆرى لەنيوان دوو شيرى ترسناكدا دادەنيشت و ئەرابەيەك يان تەختيكي هەبوو لەبەينى ئەو دوو شيرەدا لەوى ئەسرەوت. كرۆنوسى هاوسەرى رېيا بە ئايندەى گەشى پيشبينىكراوى منداڵانى رېيا هەسوودى دەبرد، هەر لەبەر ئەم هۆكارەش هەركات منداڵى دەبوو قەپ ئاژنى دەکرد و پارچە پارچە قوتى دەدان، بەلام كاتى زيوس لەدايك بوو، رېيا داواى هاوكارى لە خوابانو گايا كرد تا نەهيڵن زيوسى خواه‌ند بەر ددانى بى رحمانەى كرۆنوس بكەوێت و لەبەين بپوات ، بەحيلەى خوابانو(گايا)، رېيا هەستا بە دانانى بەرد لەنيو مەتۆلكەى زيوس و لە ئەنجامدا كرۆنوس بە يەك قوتدان بەردەكانى ئاوديوى مەعیدەى كرد و واى زانى زيوسى بەشكوپە، ئيتىر دواى ئەو رېيا هەستا بە شارەندەو‌ەى زيوس بۆ دورگەيى (كرىت) و لەوى بەخيوى كرد تا گەوره بوو.

<sup>10</sup> وێتەكە داتاشراويكى كۆنى یۆنانە، تتييدا دەرکەوتووە كە رېيا منداڵيكى دەداتە كرۆنوس تا لەناوى بەرىت وەك پيشەى هەميشەى نيوان خۆى و كرۆنوس.

## (زىوس)



بەيۇنانى: Ζεύς

بە ئىنگلىزى: Zeus

**زىوس**، لە ئەفسانەكانى يۇناندا، پادىشاى ھەموو خودايانە، بەلام لە ئەفسانەكانى رۆم دا، زىوس بە (ژوپىتېر/جوپىتېر) ناودەبرىت و خواھەند جوپىتېر ھەمان كارى زىوس ئەكات لای ئەوان، وە لە ئەفسانەكانى كرىتىشدا بە (قلىخانۆس) ناودەبرى، زىۇس جوانترىن و بە ھەيىبەتترىن و بە شكۆترىن مندالى خوابانو (رېئا) و خواھەند (كرۆنوس) بوو، ھەروەھا لە دواتردا و لەسەر زەوى بوو ھەروەترىن فەرماندەواى (كىوى ئۆلۆمپ)، وەبوو خواھەندى يەكەمىن لەتەواوى ئەو مەعبەدانەى كە لە بنارى كىوى ئۆلۆمپ و سەر كىوى ئۆلۆمپ بىناكرابوون، سەرەراى ئەمانەش بوو ھەروەترىن و زاتترىن خواھەند بەسەر ئاسمان و زەوى و ژىر زەوى واتە تارتارۆس، ئەو زىوس بوو كە قانۇن و عدالەتى چەسپاند، لەنىو ئاسمان و لەسەر زەويدا، ھەروەھا يەككە لەو خواھەندانەى كە رۆلى كاريگەرى ھەيە لەبەرزكردنەوى مەعنەوىتى پەرسىتاران و جەنگاوەران و



ئو كه‌سانه‌ی كه هانای بۆ ده‌به‌ن، هه‌ر له‌به‌ر هم هۆكاره‌ش زیوس له ئه‌فسانه‌كانی یۆناندا سهره‌رای ئو هه‌مووه زالیه‌تی و ده‌سه‌لاته‌ی كه‌هه‌یه‌تی، به‌گه‌وره‌ترین رابه‌ری رۆحانی خودایان و ئینسانه‌كانیش داده‌نریت له بووندا.

زیوس سهره‌تا پادشای ئاسمانه‌كان بوو، وه‌له‌ بنچینه‌دا به‌ناونیشانی خوجای ئاسمان و هه‌وا له‌لایه‌ن قه‌بیله‌ دیرینه‌كانی یۆنان ئه‌هاته‌ په‌رستن. به‌لام له‌دواتردا بووه ئو خواهه‌ند و كه‌سایه‌تییه‌ی كه هه‌رخۆی پاشای پاشاكان بی‌ت و هه‌رخۆی خودای خودایان بی‌ت. بنه‌چه‌ی ناوی زیوس ده‌گه‌رپه‌ته‌وه بۆ ده‌سته‌واژه‌ی (Dios) كه به‌مانای (دهرخشان) دی‌ت. دهرخشانیش ته‌نها له‌جوانی و به‌شكۆی ئو په‌نگنا‌داته‌وه، به‌لكو له‌هه‌موو رویه‌كه‌وه كه‌به‌ می‌شكى ئینسانه‌كاندا بی‌ت و نه‌یه‌ت ئو به‌هه‌یه‌یه‌ت و گه‌وره و به‌ده‌سه‌لاته، ده‌سه‌لاتی‌کی ته‌واو په‌ها، به‌لام په‌هاییه‌تی‌ك نا كه (الله ئاسا به‌ببه‌ بویه‌ك دنیا سهره‌و ژیركات..نا به‌لكو به‌ شیوه‌یه‌ك كه‌ده‌جه‌نگی و كوشتار ده‌دات و هی‌ز ده‌نری‌ت و كاری مرۆف ئاسا ئه‌كات به‌لام به‌هی‌زی‌کی فراوانتر و گه‌وره‌تره‌وه)

هی‌ما و چه‌کی ده‌ستی زیوس هه‌وره‌بروسكه‌یه، هه‌روه‌ها نیشانه‌كانی دهركه‌وتنی ئو له‌كاتی گێرمه‌و كیشه و پێشهاته‌باش و خراپه‌كانی زه‌ویدا هه‌لۆیه، واته بۆنمونه‌كاتی یه‌كی ئه‌لی ( زیوس تۆله‌ت لی بستی‌نیت چوون كم‌نت چه‌وسانده‌وه و ئه‌وی تریش كه زالمه‌كه‌یه ئه‌لی : زیوس ناتوانی‌ت یان تۆله‌م لی ناكاته‌وه و له‌و كاته‌دا هه‌لۆیه‌ك له‌و نزیکانه‌ دهر بكه‌وی ئیتر وای به‌حالی چاره‌نوسی كه‌سی زالم و هه‌ر ئه‌بی باجی ئو قسه‌یه‌ی بدات ..)

له‌نیو هونه‌رمه‌ندان و په‌یكه‌رتاشانی‌شدا، زیوس زۆر كات به‌شیوه‌یه‌کی به‌ته‌مه‌ن ده‌كیشری‌ت و ده‌تاشری‌ت، به‌لام ئه‌گه‌ر له‌هه‌موو په‌یكه‌رو كیشراوه‌كانی زیوس ورد بینه‌وه، ئو ته‌مه‌نی زۆر نییه، ته‌نها قژوری‌شی سپییه ئه‌نا پاقلاره‌ی سفتی له‌ سكا ده‌بینین و مه‌مکی جوان و به‌رز و شانی پان و ده‌موچاوی بی چرچی ده‌بینین، هه‌ر بۆیه زیوس ته‌نها قژ وریشی سپییه، ئه‌نا به‌ته‌مه‌ن و پیر نییه. كیشراو و داتاشراوه‌كانی زیوس زۆر و زه‌وه‌ندنه‌ به‌لام باشت‌ترین و جوان‌ترین په‌یكه‌ری زیوس، داتاشراوی‌كه له‌ مۆزه‌خانه‌ی (ئاركیولاجیكال/له‌ئاتین) و له‌وی دانراوه، له‌زوودا وا گومان ده‌برا كه ئه‌وه په‌یكه‌ری پۆزیدیۆنه به‌لام دواتر كه په‌یكه‌ری پۆزیدیۆن و په‌ سی‌شاخه ئه‌هریمه‌ن ئاساكه‌ی دۆزرایه‌وه و په‌یكه‌ره‌كه‌ی زیوسیش ئاسه‌واری هه‌وره‌تری‌شقه‌یه‌کیان پێوه بینی دایا بوون كه ئه‌وه زیوسه.

نه به ردی زیوس له گه‌ل کرو‌نوسی درنده‌دا:

کرۆنوس به هۆی ئه‌و پێش بینانه‌وه که پێشتر کرابوو بۆ نه‌وه‌کانی تیگه‌شتبوو له‌وه‌ی که به‌دهستی نه‌وه‌یه‌کی له‌به‌ین ده‌چی و نابووت ده‌بیّت، هه‌ر له‌به‌ر ئه‌مه‌ش بوو که هه‌ر مندالێکی ئه‌بوو قوتی ئه‌دا، به‌لام زیوسی خواوه‌ند که‌مندالی شه‌شه‌می بوو، به‌هۆی خوابانوانی وه‌ک (پێتا/که‌دایکی بوو) وه‌ (گایا) نه‌جاتی بوو، دوا‌ی ئه‌وه‌ی زیوس گه‌وره‌ بوو، برپاری تو‌له‌ی دا له‌ باوه‌ کرۆنوسی و له‌گه‌ڵ وی و باقی تیتانیاندا چووه‌ جه‌نگێکی گه‌وره‌وه‌، سه‌ره‌ئه‌نجام زیوسی خودای خودایان شکستی به‌ تیتانیان و کرۆنوس هینا، ئه‌و منالانه‌ش که قوت درابوون و بریندارکرابوون به‌دهست و ده‌می کرۆنوس و قوت درابوون، له‌ریگای ده‌رمانی‌کی مه‌عجونی که (میتیس) دروستی کردبوو، له‌ ورگی کرۆنوس هینایانه‌ ده‌ره‌وه‌ و پێیان هه‌له‌ینایه‌وه‌، و دوا‌ی ئه‌وه‌ش زیوس، کرۆنوسی تا ئه‌به‌د له‌ (تارتارۆس/جه‌هه‌نهم) زیندانی کرد، وه‌ پادشایه‌تی ئاسمان و زه‌ویشی له‌نیوان خۆی و براو خوشکه‌کانیدا دابه‌ش کرد، به‌لام ئه‌م دابه‌ش کردنه‌ به‌ قورعه‌ کێشان بوو، له‌ئه‌نجامدا فه‌رمانه‌وای ره‌ها و گشتگیری هه‌موو بوون به‌زه‌ویشه‌وه‌ به‌ر زیوسی به‌شکو‌ که‌وت و بووه‌ پادشای پادشایان و ده‌سه‌لاتداری ده‌سه‌لاتداران و خودای هه‌موو خودایانیش.

زیوس به‌هۆی په‌یوه‌ندییه‌ جو‌راوجۆره‌کانیه‌وه‌ مندالگه‌لی فره‌و فراوانی هه‌بوو، (میتیس) ئه‌وه‌لێن هاوسه‌ری زیوس بوو، له‌ میتیس (ئاتینا)هاته‌ بوون، وه‌ دوا‌ی ئه‌وه‌ زیوس له‌گه‌ڵ خوشکی خۆی واته‌(هیرا) هاوسه‌رگیری کرد و له‌گه‌ڵ هیراش (ئارس و هینائیسستوس و هیرا و ئیلیتویا)ی هینایه‌ بوون، ئیتر له‌ زۆر شوینی تر زیوس له‌سه‌ر زه‌وی و ئاسمانیش جووت بووه‌ و خواوه‌ند و نیمچه‌ خواوه‌ندی هیناوه‌ته‌بوون، بۆنمونه‌ له‌گه‌ڵ (لیتۆ)ش دا جووت بووه‌ و (ئه‌پۆلۆن و ئارتمیس)ی له‌ویش هیناوه‌ته‌ بوون، له‌گه‌ڵ (دانائ)یشدا په‌یوه‌ندی هه‌بووه‌ و (پرسیۆسی)هیناوه‌ته‌ بوون و ...

گه‌ر به‌هۆی نه‌وه‌کانی زیوس بنوسم یه‌ک کتیی تایبه‌تی ده‌ویّت بۆیه‌ ئه‌وه‌نه‌ی گرنگه‌ نویسومه‌ به‌سه‌.

لیره‌دا به‌پیویستی ده‌زانم باسیکی پوخت و وردی (شوجاع‌ل‌دین شیفا) دانیم؛ که‌ده‌رباره‌ی

خواهند زیوس کرد و یه تی و له کتیبه که یدانوسیویه تی دهر باره ی نه م خواوهنده:

زیوس؛ خواوەندی یۆنانییەکانە، دواتر پڕۆمییەکان بە جوپیٲٲٲر ناویان دەبرد، گەورەترین خۆای نۆر ئەفسانەکانی یۆنانە و پاشای پاشایانە، زۆربەیی زۆری خۆداکان و زۆربەیی زۆری خەلکی یۆنان و لەدوایدا پڕۆمیش گۆی لەمشت و پەرسەشکاری ویستی ئەو بوون، هەرچەندە هەنئ لەخواوەندانی تر هەولیان دەدا گۆی رایەللی لەفەرمانەکانی خواوەند زیوس نەکەن، بەلام زیوسی بەهێز هەرچی

خواستبا جیبه‌جی ده‌کرا و به زه‌بری هی‌زی خوی، هه‌موو لایه‌کی ناچارده‌کرد گوی له‌مشتی بن، خواستی زیوس به‌شیوه‌یه‌کی رون و ئاشکرا جیبه‌جی ده‌کرا زۆرکات بی چهند و چوون، واته زۆرکات زیوس هه‌رهمه‌کی شتیکی ده‌گوت و لۆژیکی تیدانه‌بوو، به‌لام ده‌بوو جیبه‌جی کرابا به‌هه‌رشیه‌یه‌ک له‌شیوه‌کان بوبیت، ئەو کاره بی بنه‌مایانه‌ی زیوس ده‌یکردن زۆر جار نیشاندهری ئەوه‌بوو که زیوس شایه‌نی ئەوه نییه پاشای پاشایان و به‌هی‌زی به‌هیزان و خوی خواکان بیت. عه‌شق بازیه‌ی فره‌و فراوانه‌کانی زیوس له‌گه‌ل ئافره‌ته جوانه‌کاندا له‌ئاسمان و زه‌وی، خوخته‌یه‌که‌ی هه‌میشه‌ی زیوس بوو.

له‌پیشتردا زیوس خواهه‌ندی روناکی و ئاسمان بوو، به‌لام له‌دوایدا بووبه‌ خودای خداکان و سه‌رداری هه‌موولایه‌ک، بووه‌ خاوه‌نی هی‌ز و بریاری ره‌ها و ده‌یتوانی هه‌موو شتیکی گوی لیبت و هه‌موو شتیکی ببینت و بزانت و بریار له‌سه‌ر هه‌رچه‌یه‌ک بیه‌ویت بیدات، هیچ شتی له‌ئه‌و شاراهه نه‌بوو، هیچ شتیکی نه‌یده‌توانی ناکۆک بی له‌گه‌ل خواست و ویسته‌کانیدا، هه‌رچه‌یه‌ک پیچه‌وانه‌ی ویستی ئەو بوبا (ته‌نانه‌ت ویسته بی مانا‌کانیشی) ئەوا به‌شیوه‌یه‌ک توره‌ ده‌بوو که ئاسمانی ده‌خسته‌ له‌رزه، به‌لام سه‌ره‌رای ئەمانه‌ش شایه‌نی باسه‌ که بگوتری زیوس به‌گشتی خواهه‌ندیکی عاقل و میهره‌بان بوو، هه‌رچه‌یه‌ک به‌باش و خراپ که فه‌رمانی له‌سه‌ر ده‌دا، له‌پیشتردا راپۆژی ده‌کرد له‌گه‌ل خوی یان خواهه‌ند و نیمچه خواهه‌نده‌کانی تری بانگیشته‌ ده‌کرد بۆ تاوتوئی کردنی فه‌رمان و خواسته‌که‌ی، وه زۆربه‌ی کاره‌کانی به‌ یاسا ئۆرجینال و بنچینه‌یه‌یه‌که‌نه‌وه به‌راورد ده‌کرد که‌په‌یوه‌ندی‌دار بوون به‌چاره‌نوسی هه‌موو شتیکه‌وه، ئەم راپۆژ و تاوتوئیانه‌شی بۆیه ده‌کرد تا سیستمی ره‌سه‌نی (بوونی/و‌جوودی) تیک و پیک نه‌چیت.

زیوس له‌توانایدا بوو که؛ چاکه و خراپه، نه‌خۆشی و له‌شساغی، شادمانی و غه‌مباری به‌مرۆقه‌کان به‌خشیت، وه زۆر کات سه‌رپیچیکارانی له‌زه‌وی و ئاسمان سزاده‌دا چوون خودای خداکانه و دل‌یکی باشی هه‌یه له‌گه‌ل پاک ره‌فتاران و چاکه‌خا‌زاندان و سه‌رپیچیکارانیش سزا ده‌دات، وه زۆرکات زیوس خواستی وابووه که به‌خشنده و دل‌وفان بیت نه‌ک سزاده‌ر و تۆله‌سین، به‌لگه‌شمان بۆ ئەم قسه‌یه ئەوه‌یه که زۆرکات زیوس بریاری له‌سه‌ر شتیکی ده‌دا، به‌لام له‌دواتردا په‌شیمان ده‌بوویه‌وه له‌و شته یاخود سزاکه‌ی سووک ده‌کرد، بی ده‌رامه‌تان و لیقه‌وماوانی زوو و سه‌رده‌می په‌رسشتی زیوس هه‌مووان ده‌ستیان بۆ ئەو به‌رزده‌کرده‌وه و له‌و ده‌پارانه‌وه تا ناخۆشی و گیروگرفته‌کانیان له‌سه‌ر ئاسان بیت، وه‌زیوسیش یونانییه‌کان به‌خواهه‌ندی پارێزگاری یونانیان ده‌دا له‌قه‌له‌م و ده‌یان گوت؛ هه‌موو یونان له‌ژێر چاودێری ئەودایه.

زىوس بەو دەسەلات و ھىزەى خۆيەو ھەى بوو، ھەموو (بوون) لەژىر فەرمانى ئەودا بوو،  
و ھەموو شتتەى خۆش دەويست، بەلام؛ بەلام لەھەموو ھەبووھەکاندا (بوونەکان و ئەو ھەى بوونى  
ھەى) زياتر عاشق و شەيداي ژنان بوو، ژيانى ئىلاھيانەى زىوس زۆر تىكەلاوى سەرگوزەشتەى  
عەشقبازى و جووت بوون و ... ھتد بوو ، بەلام ھەموو ئەم حەزانەى زىوس بۆ ئافرەتان و  
پەيوەندى لەگەڵ مەينەکاندا و تىكەل بوونيان ياساى و رېپىدراو نەبوو، ئەتوانين بلىين نىواو نىو  
بوو؛ نىو ھەى پەيوەندىيەکان ياساى و رېپىدراو و نىو ھەى تىشى نایاساى و نىو ھەى تىشى  
نایاساى و رېپىنەدراو، ھاوسەرى گىتى و ھەمىشەى زىوس ناوى (ھىرا) يوو، جگە ھىرا ھەموو  
ئەوانەى تر ھەى زىوس لەگەڵيان تىكەل بوو گۆران و زىوس لىيان دوورکەوتەو ھەى.<sup>11</sup>

<sup>11</sup>کتىبى (ئەفسانەى خواکان/ نوسىنى شوجاعەلدين شىفا/لەپەرە 5 تا 9)



## (هیرا)



بە یۆنانى: Ἥρα

بە ئینگلیزى: Hera

**هیرا**، خوابانوى ئاسمانە لە ئەفسانەکانى یۆناندا، کچى واوەند کرۆنوس خوابانو پیتایە، خوشكى

زیوسە و لەهەمانکاتیشدا هاوسەرپەتی، (ئارس و هیبە و هیفایستۆس) منداڵانى ئەون، هیرا خوابانویەکی حەسودبوو و دلێشى پێس بوو لە زیوس، زۆرکات مەعشوقەکانى زیوسى لە ئەرز و ئاسمان ئەشکەنجە ئەیا و زۆر لەگەڵیان سەختگیر و توند بوو.<sup>12</sup>

ئۆلۆمپ؛ مەزلگای خواوەندانى نەمر، پادشا و فەرمانرەوایی ئەم شوینە زیوس بوو، زیوس هاوسەریکی هەبوو کە هاویشكى بوو لەهیز و توانادا "ئەلبەتە لەسایەى تەختەکەى زیوسەوه" بەناوى (هیرا)، پۆمیهکان (هیرا)یان بە (یۆنون) ناودەبرد، هیرا یەکیکە لە خوابانوه بەهیزەکان

<sup>12</sup>کنینی(الهه و ایزدان/ به کوشش امير بهنام/ص115)

لەپرووی ئەفسانەییەوه و وەبە خوابانوانی ئافره‌تان ناسینراوه، چاره‌نوسی ئافره‌تان هەر له‌سه‌ره‌تای بوونیانەوه تا کۆتایی له‌ده‌ست ئەو دا بوو، وه‌له‌دوایدا سێ په‌رستگای جیاوازیان (له‌پرووی مه‌به‌سته‌وه) بۆ خوابانو هی‌را دروست کرد، په‌رستگایه‌ک بۆ پو‌ژگاری کچی‌تی ئەو، وه‌په‌رستگایه‌کیش بۆ ئەو پو‌ژگاره‌ی که ژنیکی جوان و می‌رددار بوو، په‌رستگایه‌کیش بۆ پو‌ژگارێک که هی‌را بی‌وه‌ژن بووه و له‌هه‌مانکاتیشدا سه‌ره‌په‌رشتی بی‌وه‌ژنانی له‌ ئەستۆ بووه. هی‌را وه‌ک خوابانوی ژن و می‌ردایه‌تی و دایکایه‌تیش په‌رستش ده‌کرا، هه‌میشه هی‌را وه‌ک ژنیکی ژیر و وه‌فادار هه‌ژمارده‌کرا، ئەم خوابانوه هه‌میشه له‌سه‌ر شی‌وه‌ی ژنیکی ده‌موچاو بالا جوان و که‌سایه‌تیه‌کی سه‌ختگیر ده‌رده‌که‌وت و زوو هه‌ست ده‌کرا ئەو ژنه می‌ردی هه‌یه و نابێ که‌س به‌چاوی ته‌ماعه‌وه تی‌ی بروانی‌ت، هەر ئەمه‌ش وای کردبوو له‌ هی‌را، که پێی ناخۆش بی‌ت هیچ ئافره‌تێک له‌ هاوسه‌ره‌که‌ی نزیک بی‌ته‌وه، به‌رده‌وام تاجیکی له‌سه‌ر بوو وه‌ جل و به‌رگیکی شو‌ری له‌به‌ردابوو، کو‌چانیکی له‌ گه‌وه‌ه‌ر چێ کراوی له‌ده‌ست بوو که وینه‌ی کو‌تریکی له‌سه‌ر بوو له‌ده‌سته‌که‌ی تریشیدا هه‌ناریکی پێ بوو که ئەمه‌یان له‌لای یۆنانییه‌کان به‌ سیمبۆلی عه‌شق و ژن و می‌ردایه‌تی و خۆشه‌ویستی داده‌نرا.

## (پۆزیدیون)



به یۆنانى: Ποσειδῶνας

به ئینگلیزی: Poseidon

**پۆزیدیون**، خواوه‌ندى زۆر شت بوو، وه‌ك تاشه‌كان ، ئەسپه‌كان و..هتد، ده‌سه‌لاتىكى زۆرى به‌ركه‌وتبوو له‌قورعه‌كیشیه‌كه‌ى میراتى ئاسمانى دواى نابووت كردنى كرۆنوسى باوك به‌ده‌ست زیوسى كۆر، به‌لام ئەوه‌ى زیاتر پۆزیدیونى پێ ناسرابوو خواوه‌ندایه‌تى زه‌ریا و ده‌ریا و روبره‌كان بوو، ئەم خواوه‌نده كۆرى خواوه‌ند كرۆنوس و خوابانو رێئا بوو، هاوسه‌رگه‌لى بێ شومارى هه‌بوو، هه‌ر له‌په‌رییه‌ ده‌ریایه‌كان و كه‌سایه‌تییه ئاسماناییه‌كانه‌وه‌ بیه‌گه‌ر تا نیمچه خواوه‌ند و مرۆقه‌كانى سه‌ر روى زه‌ویش كه‌ خوێنیان ئاسمان زاده و خواوه‌ند زاده بوایه، هه‌ر له‌به‌ر ئەم هۆكاره‌ش ئەتوانین بڵێن پۆزیدیون نه‌وه‌كانیشى له‌ژماره‌ نایه‌ن.

پۆزیدیون براى زیوس و هادیس بوو، پمىكى سى سه‌رى ئەهریمه‌ن ئاسای له‌ده‌ستا بوو،

دۆلفینیشی وهك سواری بهكاردههیتا ههندی جار و زۆركاتیش لهسهر گالیسكهیهك بهبان دهريا و زهریاکاندا دههات و دهچوو كه چهند ئهسپیکی نیوه ئهسپ و نیوه ماسی رایان دهکیشا، ئهو دهسهلاتی ههستاندن و جولاندن و شهپۆلی بچوک و گهوره و ترسناکی بهسهر دهریاکاندا ههبوو لهههمان کاتیشدا دهسهلاتی هیور کردنهوهی ههبوو ههركات بیویستبا.

یہ کئی لہاوسہرہ دیارہکانی پۆزیدیۆن (ئامفرتیت)ہ، ئامفرتیتیش خۆی یہ کئی بوو  
لہپہرییہدہریاییہکان و کچی پاشایہکی تری دہریا بوو بہناوی (ناروس) ، بہلام باوکی ئامفرتیت  
(واتہ ناروس) ہیندہی پۆزیدیون دہسہلاتی نہبوو، دواى ئہوہی ہاوسہرگیری کرد لہگہل  
ئامفرتیت، مندال گہلی زۆریان بوو، جوان و ناشرین و جۆراو جۆر و سہیر، بۆنمونہ مندالیان  
دہبوو نیوہی مرؤف بوو نیوہی ماسی بوو، دیارترینی ئہم شیۆہیہ لہمندال (تریتۆن)ی نیوہ  
مرؤفی نیوہماسی بوو، ئہم تریتۆنہ ہاورییہتیہکی زۆری ہہبوو لہگہل دۆلفینہکاندا، وہ زۆر حہزی  
بہ سواربوونی پشتی دۆلفینہکان ئہکرد، دواى ئہمہ شیۆہ مندالگہلیکی تریان ہہبوو کہ بہ (مدیوسا  
یان مہدیوسا)کان بہناوبانگن، ئہم شیۆہیہ زۆر ترسناک بوون، لہبری تالی قژ بہسہریانہوہ  
مارگہلی زۆری پیۆہ بوو، کہ ہہمیشہ دہجولانہوہ و فسہ فسیان دہہات، ئہم مہدیوسایانہ  
بہسہیرکردنی ہہرشتیک بہرقہوہ ئہو شتہیان ئہکردہ بہرد و وشکیان ئہکرد، ئیتہر ئہژدیہایہکی  
زہبہلاحی دہریا بوايہ یان مرؤفیک فہرقی نہدہکرد، ہیژیان بہرادیہکی واہہبوو ، کہدہیان توانی  
تہنہا بہسہیرکردنک ئہژدیہاہک یان بونہوہریکت بۆ بکەنہ بت و خاشہ سہنگ.





به ئینگلیزی: Hades

مەبەستى پاسەوانى كردنى مردووەكانىش بەكارى دەھىنا لەدنياى ژيەر زەمىندا.  
پۆحى مردوان كەبۆ ژيەر زەمىن دەرپۆشتن، تا هاديس رەزامەندى دەرئەبرايە، نەيان دەتوانى بچن،  
جا شويىنى چاوەپوانى كردنى مردووان تا داخلى دنياى ژيەرەو دەبوون لەناوى خراپتر ناوى  
لەدەرى خراپتر، هاديس ھەر پيى دەدان كە بچنە ژوورى بەلام بۆ ھەر بۆ عەزاب لەويشدا  
زۆركات دەيھيلا نەو، بەلام ھەركەس بچوايەتە ئەو ژيەر ئيتىر ھاتنە دەرەو، نەبوو، ھەتا ھتايە  
لەوى دەمايەو، ھەرچەندە ھەندى كەسايەتى ناو ئەفسانەكان ھەن كە توانيويانە "جابه رەزامەندى  
ھاديس بىت يان بەھەلھاتن" لەو ژيەر بىنە دەرەو ھەك ( ھيركول و سيزيف و ئورفيؤس و...ھتد).

## (دیمیتیر)



بە یۆنانى: Δήμητρα

بە ئینگلیزى: Demeter

**دیمیتیر**، لە ئەفسانەکانى یۆناندا، یەکیکە لە خوابانوانى ئۆلۆمپ و خوابانوى بەرهکەت خستنه بەروبووم و بەبرشتییە، دیمیتیر کچی کرۆنوس و ریتایە، بوە هاوسەرى براى خۆى واتە خواه‌ند زیوس و لە زیوس (پریسفوڤڤانى هینایە بوون.

## (هېستيا)



(هېستيا)

به یونانى: Εστία

به ئینگىلىزى: Hestia

**هېستيا**، لە ئەفسانەكانى يۇناندا، خوابانويهكى كەنىشك (باکيره) يە، وە خوابانوى جەم بوونى خىزانەكانە بەسەلامەت، و خوابانوى کوانو ئاگردانە ، کچى کرۆنوس و پىئايە، گەرەترین خوشكى زيوسە، يۇنانيانى کۆن، لەتەواوى بۆنە و رپورەسم و کۆبوونەو خىزانى و دۆستايەتیهکانياندا قوربانيان بۆ ئەم خوابانوه ئەکرد، هوايىنەى هېستيا لە ئەفسانەكانى رۆمدا، (قىستا) يە، کە رۆمەکان لە کۆندا بەهەمان مەبەست دەيان پەرست و قوربانيان بۆ ئەکرد.

هېستيا يەکیکە لە خوابانوانى ئۆلۆمپ نشین، زۆرکات هېستيا دەخرايه ژیر فشار لە لایەن پۆزیدیۆن و ئەپۆلۆه تا ببیتە مولکیان، بەلام هېستياى کەنىش بەسەرى زيوس سویندى خواردبوو کە تاهەتايە باکیرهى خوى بپاریزى.



## (هيفايستوس)



به یۆنانى: Ἡφαίστος

به ئینگلیزى: Hephaestus

**هيفايستوس** نيمچه خواهه‌ندى پيشه‌وه‌ران و چاوديرى وه‌ستايان و ئاسنگه‌ران و دارتاشان بووه، كورپى خواهه‌ند زيوس و خوابانو هيرايه، له‌به‌ر ئه‌وه‌ى به‌رگري له‌دايكى كردووه له‌پيش زيوسدا، زيوس فرپى ده‌داته سه‌رزه‌وى كه‌به‌ر زه‌وى ئه‌كه‌وى قاچيكي ئه‌شكى و له‌نگ ئه‌بى بۆه‌ميشه، وه‌رپوايه‌تيكى تر هه‌يه ئه‌لى هه‌ر بشه‌لى و نو‌قستانى هاتۆته بوون و له‌به‌ر ئه‌م كه‌م ئه‌نداميه‌شى زيوس له‌ئاسمانى بى كه‌موكوپى ده‌رى ده‌كات، به‌هه‌رحالايك بيت له‌ئاسمان نه‌ژيا و له‌دورگه‌ى (ليمنوس) ژيا له‌سه‌ر زه‌وى، بووه سه‌نعه‌تكار، هاو وينه‌ى ئه‌م نه‌گبه‌ته له‌ئەفسانەکانى رۆمدا (فولكانوس)ه.

## (ئارس)



بە یۆنانى: Ἄρης

بە ئینگلیزى: Ares

**ئارس** لە ئەفسانەکانى یۆناندا بە خواوەندى جەنگ و تیکۆشان دادەنرێ، مانای ناوەکەشى واتە (کۆشش کردن لە نەبەردى)، ئارس کۆپى خواوەند زیوس و خوابانو هیرایە، براى "هیفایستۆس و هېبا و ئاریس و ئایلیوتویا"یە، ئارس بۆ خۆشى باوکى "ئارۆس و هارمۆنیا و هېپۆلیتا و فۆبوس و دیمۆس"ە.

لە ئەفسانەکانى رۆمدا، ئارسى خواوەند، بە (مارس) ناودەبرێ، یان بە شیوەیهکى تر بیلیم لە ئەفسانەکانى رۆمدا مارس هەمان ئیش و کارەکانى ئارسى هەیه و بە هەمان مەبەستى ئارس پەرسىشتى دەکرا.

## (ئاسینا)



به یۆنانی: Αθηνά

به ئینگلیزی: Athena

**ئەتینا** لە ئەفسانەکانی یۆناندا، خوابانوی پاسەوانی و حیکمەت و ستراتیجیەتە ، خوابانوی شاروشارنشینیی و کاری دەستکرد و پیشەسازی و کشتوکالە، خوابانویەکی باکیڕە (پاکیزە)یە، کچی زیوس و میتیسە. کە دواتر رۆمیەکان ناوی ئاسینایان نا بە (مینروا). ئاسینا یەکیکە لە خوابانوە گەورە و بە دەسەلاتەکان لە ئەفسانەکانی یۆناندا، ئاسینا بە خوابانوی ژیری و ھۆشیش دانراوە، پلەو پایەیی ئەم خواوەندە لە ئەسینادا کە شاریکی یۆنانە، زۆرتەر بوو لە ھەموو شوینیک، چون خەلکی ئەسینا ئەم خوابانوەیان بە؛ پارێزەری شارەکەیی خۆیان زانیووە. لەدایک بوونی ئاسینا:

ئاسینا کچی خوای خواکان زیوس بوو، دایکی ئەم خوابانوە ناوی خوابانو میتیسە ھەرودە لە سەرھووە ئاماژەم پێدا، میتیسیش بەعەقل فراوانی و بیرتیژ ناسرابوو، دوو خواوەند ھاتنە لای زیوس و پێیان گوت: لەوانە یە ئەو وەچە یە لەم ژنە دەیی ھێتیتە بوون زۆر ژیر بیت، وە بەشیوہیەک بەھێز و فکر فراوان و بەستراتیجیەت بی لە بیرکردنەویدا، کە تەختی پاشایەتی لە ژیر زیوس دەر بھێنیت، بۆیە زیوس ترسا و میتیسی بە کۆرپەکەیی ناوسکیوہ قوت دا، دواي قوتدانی ئەم دوانە زیوس سەرئیشە یەکی توند بۆ ماوہی 9 شەو و 9 رۆژ لیی دا و بەو ھەمووہ ھێز و پلە یە کە ھەیی بوو نەیی توانی ئەو ئیشە چارەسەر بکات، لەو کاتەدا (ھیسفاستوس)<sup>13</sup> ھات و تەوڕیکی لەسەری زیوس دا و قلیشانندی و لەو قلیشاویوہ ئاسینای جوان ھاتە دەری و ھاواری سەرکەوتنی کرد.<sup>14</sup>

<sup>13</sup> خواوەندی پیشەسازی و پیشەوہران.

<sup>14</sup> کتیی ( ئەفسانەیی خواکان / شوجاعەلەدین شیفا / لاپەرە 82 و 83 )

## (ئەپۆلۆ)



بە یۆنانى: Απόλλων

بە ئىنگلىزى: Apollo

**ئەپۆلۆ** لە ئەفسانەكانى یۆناندا، خواوەندى ئاواز و مۆسیقا، خواوەندى تىروكەوانبازى و رېمبازىيە، بەلام ئەم رېم و كەوانەى بۆ جەنگ و شكار زۆر بەكار نايەت، بەلكو ھەروەك رېمىزىكە لە نىو مستىدا، دواى ئەوانەش خواوەندى ھونەرەكانە بەگشتى و خواوەندى پېشىگۆييەكانە. ئەپۆلۆ كورپى (زىوس)ى خواوەند و (لىتۆ)ى خوابانوە، وەبراى دووقلوى ئارتمىسە، زادگای لە ئەفسانەكاندا دورگەى (دىلۆس)ە، ئەپۆلۆ لە (دىلفى) پەرستگايەكى ھەبوو، كە یۆنانىيە كۆنەكان، پېشىبىنيەكانى ئەويان بە پېرۆز و رەوان و دروست لەقەلەم ئەدا تىیدا، دەگىرنەوہ ئەپۆلۆ ئەژدىھايەكى بەناوى (پېتۆن) كۆشتووە لەو جىگايەى كە ئەو نەبەردىيەى تىدا ئەنجام داوہ (كە كىوى ھىلىكون)ە، لەگەل كچانى زىوس و تىمىس و خوابانوانى ھونەرەكان كە ھاوړپى و كەسو كارى



بوون ئاكنجى بوو. ئەپۇلۇن باوكى (ئاسكليپيوس/خواهەندى پزىشكى) بوو، وە ئاسكليپيوسىش پارىزەرى شارى (تەروئادا/تەروادا) بوو.

لەوانەىە دواى خوابانو و خواهەندان (زيوس و ئارس و ئافرۇدیتە)، ئەپۇلۇ بەناوبانگترین خواهەند بیّت، ئەپۇلۇ ھەر لەسەرەتاوہ بووہ خواهەندى ئەدەب و ھونەر و زۆر شتى تر و بوبە قارەمانى ناو داستانەکانە ئەفسانەییەکان، ئەپۇلۇن یەکیکە لەخواهەندانەى کە ھونەرمانەندان و شاعیران و نوسەرانی کۆن و نوئ زۆرتترین کات باسیان کردووہ و پئیاندا ھەلداوہ.

ھەندئ ئەفسانەنوس وای بۆ دەچن کە ئەپۇلۇ خواهەندیکی ئاسیاییە و لە ئاسیاوہ گواستراوہتەوہ و دزەى پئ کراوہ بۆ یۇنان، وە ھەندیکیش ئەوہ رەتدەکەنەوہ و دەلین؛ ئەپۇلۇن خواهەندیکە کە لەئەوروپاوہ بازرگانان و ئاویتە پەرستان ھینابیتیانە یۇنان، بەھەر شیوہیەک بووبیت ئەپۇلۇ خواهەندیکی یۇنانى نییە، لەوانەىە خواهەندیکی ئاریایش نەبیّت، بەلام یۇنانییەکان ئەوہندە باسیان کردووہ و خزمەتیان کردووہ و داتاشارا و داستان و ویتەیان لەسەر کیشاوہ و نوسیوہ و ھۆنیوہتەوہ کە بۆتە رەسەنتترین خواهەندى ئۆلۆمپی.

## (ئارتىمىس)



بەيۇنانى: Ἀρτεμις

بەئىنگلىزى: Artemis

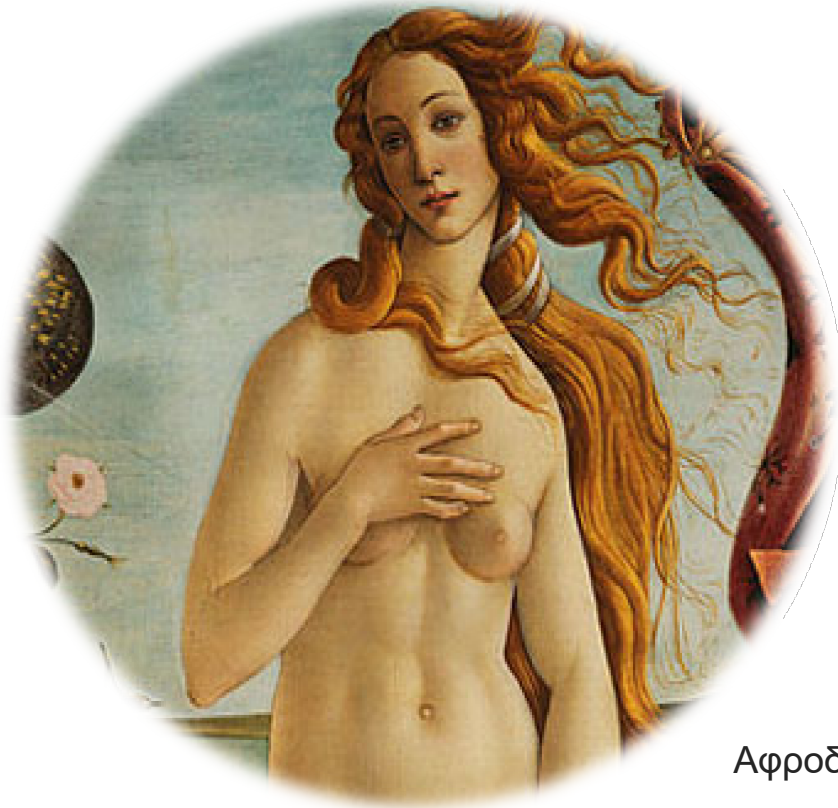
**ئارتىمىس** لە ئەفسانەكانى يۇناندا، خوابانوى پاۋ و شكارە، خوابانوى مانگ و مرازحاسلىيە، كچى خوابانو(لىتۆ)و خواوەند (زىوس)ە، خوشكى ئەپۇلۇيە(واتە لە جىمكەنەكەيە)، ئارتىمىس يەككە لە خوابانوە پاكىزەكانى ئۇلۇمپ، ئەو بە تىرو كەوانەكەى كە لەلايەن (هينفائىستوس)و(سىكلوپەكان/غولە يەك چاۋەكان)وہ دروست كرابوۋ ئامادە و تەياركرابوۋ، بەپىي رىوايەتى ئەفسانەكان ئارتىمىس يەك پۇژپىش ئەپۇلۆ، لەدورگەى (ئارتىجيا)ھاتۇتەبوۋن،دواى لەدايك بوۋنى فەورى يارمەتى دايكى دا بۇ ئەۋەى لە تەنگەى دىلۇس كە ئەپۇلۇى لى لەدايك بوۋ، كۆمەك پىشكەش بىكات.

پەرستگاي ئارتىمىس ئىستا يەككە لە ھەوت سەرسورپەينەرەكەى جىھان و ئىستا ئەكەۋىتە توركيائوہ.<sup>15</sup>

<sup>15</sup> كىتپى (الەھا و ایزدان/بە كوشش: امير بهنام/ص 105)

ئارتىمىس يەككە لەو خوابانوانەى كە ھەر لەكۆنەو تە ئەمىرۆ، بۆتە جىگاي سەرنجى ھونەرمەندان و نوسەران، زۆرتىن شىعر بۆ ھەم خوابانوو نوسراو، يان ئەم خوابانوو تىكەل بەشىعر و پەخشانەكانى كۆن و نوئى كراو، زۆرتىن پەيكەر و داتاشراو و زۆرتىن تابلۆ بۆ ئەم خوابانوو داتاشراو و نەخشىنراو، سەرەرايى ھەموو ئەمانە، ئەم خوابانوو شوخە لە كەسايەتى و بەسەرھاتەكانىدا كە لەسەرى گىردراو تەو و نوسراو، ھىچ نىشانەيەكى سۆز و ھەستى باش نىيە كە ئومىدك بەداتە دللى عاشقانى، ھەمىشە وەك نىرەيەك كە بچىت بۆ شكار ، جووتىك كەوشى راي لە پىدا بوو، قۆل و قاچى ھەمىشە رپوت بوو، چەند سەگىكى ھەبوو لەگەلى خۆى دەبىردنە رپا كردن، ھەرچەندە جوان و شەپال بوو بەلام جگە لە رپا شكار كارى بەھىچ شتىكى تر نەبوو، نەعەشق و عەشق بازى نە خوشل كردن بۆ ھىچ نىرەيەكى زەوى و ئاسمانى.<sup>16</sup>

<sup>16</sup>كتىبى (ئەفسانەى خواكان/ شوجاعەدىن شىفا/لایەرە 91 تا 94)



Aphrodite: به ئینگیزی

(ته‌رواده/ترۆی) هه‌ستا نه‌وه‌ی ئافرۆدیته.<sup>17</sup>

گوزهرانی ئه‌و خوابانوه‌ی که هه‌موو عه‌شق‌بازییه‌کانی جیهان له‌ژێر فرمانی ئه‌ودا بوو، بێ شک خۆی نه‌یده‌توانی بێ ئه‌و عه‌شق‌بازی و ئه‌یش و نۆشه‌ بسه‌رویت، جوانی و شه‌پالی ئافرۆدیت به‌شیوه‌یه‌ک بوو که هیچ خواوه‌ند و نیمچه خواوه‌ند و ئاده‌میزادیک نه‌ی ده‌توانی له‌به‌رده‌میدا خۆی رابگریت، جا ئافرۆدیت جیاواز له‌ زۆربه‌ی خوابانوه‌کانی تر که پاکیزه و یه‌ک هاوسهر بوون، بێ دلی خۆی و ئه‌وانه‌شی نه‌ده‌کرد که حه‌زیان لی ده‌کرد، به‌سه‌رهاتی عه‌شق بازیه‌کانی ئافرۆدیت زۆرن، به‌لام به‌شیکی که‌می باس ده‌که‌م که بۆته‌ هۆی به‌خشینی ئیلهام به‌شاعیران و نوسه‌رانی کۆن و نوێ تا شاکاره‌کانیانی پێ بنوسن، خواوه‌ندانی ئۆلۆمپ به‌گشتی سه‌رمه‌ست و عاشقی فینۆس بوون، به‌لام سه‌ره‌ئه‌نجام له‌ناو ئه‌و هه‌مووه‌ خواوه‌ند و نیمچه خواوه‌نده قۆز و چوارشانانه‌دا، ئافرۆدیت به‌نسیبی ناشرینترین و داماو ترین خواوه‌ند بوو.

ئافرۆدیت بووه‌ نسیبی (هی‌فایسوس) ی شه‌ل و گێڕ، که سه‌ره‌پای شه‌ل و گێڕیه‌که‌شی سیمایه‌کی ناجوان و نادلگیری هه‌بوو، خواوه‌ند زیوس وای به‌باش ده‌زانی ئافرۆدیتی جوانخاس بدات به‌ ئه‌و، چوون زیوس پێی وابوو؛ ئه‌م می‌رده‌ ناشرینه به‌باشی قه‌دری ئافرۆدیت ده‌گریت و له‌هه‌موو رویه‌که‌وه‌ رازیده‌کات، به‌لام ئافرۆدیت که هه‌میشه‌ خواوه‌ندان و نیمچه خواوه‌ندانی چوارده‌وری به‌ چاوی هه‌وه‌سه‌وه‌ سه‌یریان ده‌کرد و می‌رده‌ ناشرینه‌که‌شی هه‌میشه‌ له‌سه‌فه‌ردا بوو، نه‌یده‌توانی ته‌نها به‌و به‌شه‌ی "واته‌ هی‌فایستوسی می‌ردی" ده‌ست له‌ جووت بوون و عه‌شق‌بازییه‌کانی خۆی هه‌لبگریت، بۆیه هه‌ر زوو له‌گه‌ڵ چه‌نده‌ها خواوه‌ند و نیمچه‌خواوه‌ندی گه‌نج و قۆزدا، توشی تیکه‌لی و وه‌چه‌خستنه‌وه‌ و عه‌شق بازی بووه‌، یه‌کی له‌خواوه‌نده‌ دیاره‌کان که ئافرۆدیت له‌گه‌ڵیدا تیکه‌ل و جووت بوو، (ئارس) ی خواوه‌ندی جه‌نگ بوو.

دواتر ئافرۆدیت له‌گه‌ڵ هی‌رمس و ...چه‌ندین که‌سایه‌تی و خواوه‌ندی تر ده‌ستی تیکه‌ل کرد.<sup>18</sup>

<sup>17</sup> کتییی (الهه‌ها و ایزدان/به‌کوشش: امیر به‌نام/ص 110)

<sup>18</sup> کتییی (افسانه‌ خدایان/شجاع‌دین شفا/ص 70-75)



## (دىۋنيسۇس)



بەيۇنانى: Διόνυσος

بەئىنگلىزى: Dionysus

**دىۋنيسۇس** خاۋەندى شەراب و سەرگەرمى و كشتوكالە لەئەفسانەكانى يۇناندا، كوپى خاۋەند زىۋس و خۋابانو سىملە يە، ۋە رۇمەكانىش ھاۋشىۋەى دىنيسۇسىان ھەيە كە ھەمان كارى دىۋنيسۇسى ھەيە بەلام بەناۋى (باكخۇس).

## (هیرمس)



به یۆنانی: Ερμής

به ئینگلیزی: Hermes

**هیرمس** پەيامهێنەری خواوەندانه له ئەفسانەکانی یۆناندا، لە ئەسڵا خواوەندی شەپپوری جەنگە، بەلام بەخواوەندی بازرگانی و بازرگانان و ئەندازە و وەزن و ئەدەبیات و وەرزشەکانیش دیتە هەژمار، کۆری خواوەند زیوس و خوابانو مایه، هاوسەری پەریه‌کی دەریایی بوو، پان و ئاروس منداڵانی هیرمسن، پان خواوەندی (نەى و فلوټ بوو). هیرمس هەندێ جار بەخواوەندی دزیشی دادەنێن! چوون لە منداڵیدا و لاخى ئەپۆلۆی دزی و و لاخه‌که‌ی کوشت، رپخۆلاى و لاخه‌که‌ی به‌کارهینا لەدروستکردنی ئامیڤیکی مۆسیقیدا (که‌هەندێ له ئەفسانە ناسان ئەلین ئامیڤیکی حەوت وەتەری بوو و لەشیوێه‌ی که‌ماندا بوو و هەندیکى تریش ئەلین پینچ وەتەری بوو)، جا خۆلاسە ئەپۆلۆش

بەنەمانى و لاخەكەى زۆر تورپە بوو، دواتر كەزانى ئىشى ھىرمس بوو چوو تەلەوى، لەكاتى چوئە سەرى ھىرمسدا، ئەپۆلۆ گويى لە ئاوازيك دەبىت بەدەست و پەنجەى ھىرمس، دواتر ھىرمس بۆى پوون كەدەو كە بۆ ئەو شتە و لاخەكەى كوشتوو ئەپۆلۆ رەكەى نەما و ھيور بوويەو چوون زۆر حەزى بەدەنگەكە كرد، بۆيە بريارى دا لە ھىرمس خۆش بىت، بەس ھەروا بەبەلاش نا ، بەلكو لە بەرامبەر و لاخەكەيدا ئاميرە مۇسقىيەكەى برد.

## (ئاربوس)



بە یۆنانى: Ἑρεβος

بە ئینگلیزى: Erebus

ئەوئەنى نوسراوه و ئاشکرا کراوه لەسەر ئەم کەسایەتییە لە ئەفسانەکانى یۆناندا، ئەوئە کە خوشکیكى خۆى ماره کردوو بەناوى (نوکس/شەو)، و وە سى مندالى ھەيە بەناوەکانى:

- ئاتیر/فەزا

- ھیمرا/ پوژ

- خارۆن

بەلام رىوايەتیکى تر ھەيە ئەلى:

ئاربوس ئەوئەنى ئىشارەت کردنە بەتاریکترین بەشى جیھانى ژیرزەمینى ھادیس، ئەوئەندە کەسایەتیک یان خوداوەندیک یان نیمچە خواوەندیک نییە.



## (ئه‌تلەس)



به‌يۇنانى: Ἀτλας

به‌ئىنگلىزى: Atlas

**ئه‌تلەس** يەككە لەلايەنگارانى تىتانه‌كان، كاتى به‌ره‌نگارى زيوس بوونه‌وه له‌و شه‌ره‌دا كه زيوس به‌رپاي كرد دژى كرونوس و تىتانه‌كان و تىيدا زيوس سه‌ركه‌وت، دواى ئه‌وه ئه‌تلەس حوكم درا به‌وه‌ى تاقه‌ره‌ى قىامه‌ت، فه‌له‌ك له‌بان پشتى هه‌لگرى و له‌كوئى بگرى.

ئه‌تلەس هه‌ر ناوه‌كه‌شى به‌ماناى (حه‌مل كه‌ر/هه‌لگر) دىت

ئه‌تلەس مى‌ردى پليونه‌ بوو له‌ پليونه‌ش ئه‌م منالانه‌ى هيتايه‌ بوون:

- پليادس

- هيسپريدس

- هوناديس

- كاليستو





**ئاروس** خواوەندی ھەلگرسانی عەشق و دامرکاندنەوہی عەشقە لە ئەفسانەکانی یۆناندا، کۆری خارۆس ە، بەلام ڕیوايەتییکی تر ھەيە ئەلێ کۆری خوابانو ئافرۆدیت و خواوەند ئارس ە، ئاروس دوو تیر لەتیردانەکەیدایە، یەکیک لەتیرەکان لە ئالتوون و یەکی تریان لە قورقوشم دروستکراوە، تیری ئالتوونی بۆ ئەو بەکارئەبرد کە عەشق لەمابەینی دوو شتدا ھەلگیرسییەت، و تیری قورقوشمی بۆ ئەو بەکاردەھێنا کە عەشق لەنیوان دووشتدا خامۆش کات، لە ئەفسانەکانی ڕۆمدا ھاو وینە ی ئەم خواوەندە، (ئامور/خوای عەشقی ڕۆمیان) و خواوەند(کۆپیدو/خودای شەھووت)ە.

41

كەسەى بختىبايە داوى عەشقى خۆى ئاروس بەتيرەكەى زياتر دلى ئەو كەسەى گيرۆدە و موشىتاقى خوابانو ئافرۆدیت دەکرد.

ئافرۆدیت؛ ژمارەيەكى زۆر پەرى و خواوەند و نيمچە خواوەندى گچكەى لە بەردەستدا بوو، بەناوبانگترينى ئەو پەرى و خواوەندە كە لەگەل ئافرۆدیت بوون؛ (ئاروس) بوو.

ئاروس بەتير و كەوانەكەى خۆى چاوديرى ئەوەى دەکرد داخوا ئافرۆدیت سەرنجى كى دەدات و مەيل و ويستى لەكیيە بۆ ئەوەى ئەميش بيكاتە ئامانجى تيرەكەى خۆى و دلى ئەو كەسە زياتر گرفتارى خوابانوى جوانى (ئافرۆدیت) بكات.

مەسەلەى ئەو دل و تيرەى ئیستاش كە زۆر كات نيشانەى خوشەويستى و دل بەستەيى كەسيك بە كەسيكى تر دەگەيەنیت هەر ئەم تيرەى ئاروس كە دەيهاويیە دلى مرۆفەكان كە بەردیەى دەكەوتن.<sup>19</sup>

<sup>19</sup>كتیبي ( ئەفسانەى خواكان / شوجاعەدين شيفا / لاپەرە 81 )

## (پرسفون)



به‌یونانی: Περσεφόνη

به‌ئینگلیزی: Persephone

**پرسفون** له‌ئەفسانه‌کانی یوناندا، شازنی جوانخاسی جیهانی ژیره‌وه‌یه، کچی خواهه‌ند زیوس و خوابانو دیمیتیر، ئەم خوابانوه ئافرتیکی جوان و بی وینه و له‌بەر دلان بوو، که هه‌مووان له ئەرزو ئاسمان خوشیان لی د‌هات، و‌حه‌زیان لی بوو، بۆنمونه یه‌کی له‌وانه‌ی که خوشی ده‌ویست و‌حه‌زی ده‌کرد ببیت به‌مولکی خۆی، هادیس بوو، پوژئی پرسفون چوو بۆ گول چنن، بۆده‌شتی (ئیننا) له‌ناکاو وه‌ک به‌لای ناگه‌هان زه‌وی شه‌قی برد و هادیس له‌ژیر زه‌ویه‌که‌وه هاته‌ ده‌ر، پرسفونی له‌به‌ردلانی فراند و له‌گه‌ل خۆی بردی بۆ جیهانی ژیره‌وه، هه‌یج که‌سی‌کیش به‌مه‌ی نه‌زانی، زیوسی خودای خودایان و (هلیاس)‌ی خودای سپیتی و جوانی.

دوای دیارنه‌مانی پرسفون که‌ه جوانخاسه‌که‌ی دیمیتیر، خوابانو دیمیتیر به‌دلکی شکاو به‌خه‌فه‌تباریه‌وه تاتوانی به‌دوای که‌ه‌که‌یدا گه‌را، به‌لام نه‌یدۆزیه‌وه، تا ئه‌و کاته‌ی هلیاس بۆ دیمیتیری گێرایه‌وه چی قه‌وماوه، که دیمیتیر به‌ رووداوی فراندنه‌که‌ی زانی به‌یارمه‌تی هلیاس،

زۆرتر بیتاقت و خه‌فته‌تباربوو، وه خۆی له خه‌لوه‌ت و ته‌نهايدا بۆ كچه‌ نازداره‌كه‌ی كۆت و به‌ند كرد، و به‌م خه‌لوه‌ت گرتنه‌ی ديميتيريش زه‌وی به‌برشتی خۆی له‌ده‌ست دا و تاچه‌ گوليك و تاچه‌ گيايه‌ك له‌زه‌ويه‌وه سه‌ری ده‌رنه‌هينا ئيتير، ئيتير زيوس زانی ئيش وانا‌پوات و په‌وته‌كه‌ به‌ره‌و ئالۆزی ئه‌پوات، هيرمس ی ناره‌ده‌ كن هاديس، ده‌ستوری دا كه‌پريسفون ئازاد بكات، هاديسيش به‌غه‌مباری و به‌ناچاری و به‌نابه‌دلييه‌کی زۆره‌وه‌ ملكه‌چی فه‌رمانی زيوس بوو، پريسفون يش كه‌ زانی وه‌زعيكه‌ ئاوايه‌، بۆ راگرتنی هاوسه‌نگی، وورپاری دا، شه‌ش مانگی هه‌موو ساليك له‌لای هاديس له‌ ژيرزه‌مين بيت و شه‌شمانگه‌كه‌ی تريس لای ديميتيری دايکی بيت، به‌م شيويه‌ هه‌ركات پريسفون ده‌گه‌رپته‌وه‌ لای ديميتيری دايکی و دايکی له‌ خوشحالي‌دا له‌خه‌لوه‌ت ديته‌ ده‌ره‌وه‌ گول و گولزار و سه‌وزای له‌سه‌ر زه‌وی سه‌رده‌ردينه‌وه‌ و كه‌ كاته‌كه‌ش ته‌واو ده‌بيت و پريسفون ده‌گه‌رپته‌وه‌ ژيرزه‌مين گول و گولزار و سه‌وزايش ناروپيته‌وه‌ ، چوون هه‌ركات پريسفون ده‌پواته‌وه‌ بۆ ژير زه‌مين ديميتيريش (كه‌خواوه‌ندی به‌برشتی زه‌وی و زاریشه‌) ده‌پواته‌وه‌ خه‌لوه‌ت، ئيتير لای روه‌كه‌كان و گيانله‌به‌ره‌كانيش ده‌نگی پيی پريسفون له‌كاتی گه‌رانه‌وه‌ی بۆلای دايکی مانای هاتنی به‌هاره‌ و وه‌ده‌نگی پيی دووباره‌ كه‌له‌لای دايکی ده‌پواته‌وه‌ به‌مانای هاتنی پايزه‌.

پۆمه‌كان پريسفون به‌ Proserpina ناوده‌به‌ن.<sup>20</sup>

<sup>20</sup>كتينی (الهه‌ها و ايزدان/ به‌ كوشش: امير به‌نام/ ص 122)

(لِيتَوْ)



به یونانی: Λητώ

به ئینگلیزی: Leto

له ئەفسانەکانی یۆناندا بە کچی تیتانی (فۆبە)<sup>21</sup> و (کیۆس)<sup>22</sup> نوبراوە. ناوی لیتۆ بەمانای درەخشان و نەهێش دێت.

گيرانه وه كان ده لئين؟ (هيرا)ى هاوسه رى زيوس له بهر ئه وه ى كه زيوس عاشقى ليتو بوو بوو،  
 حه سودى به ليتو برد، كاتى ليتو سكى له زيوس پر بوو ، به فرمانى هيراي هاوسه رى زيوس ،  
 هيچ زهويه ك و هيچ جيگاهه ك ليتوى قبول نه كرد و له خو ى نه گرت، سه رئه نجام زيوس دورگه يه كى  
 له كه فى ده ريا چى كرد، تا ليتو و دوو نه وه كه ى خو ى كه له ليتو بوو<sup>23</sup> بپاري زيت .  
 ليتو له سه رانسه رى يونان و له باشوورى خو رئاوا ى ئاسيا ى بچووك؛ په رستش ده كرا، له  
 (ديلوس)<sup>24</sup> و (ئاتين)<sup>25</sup> دا چه ند په رستشگا يه ك هه يه كه تاييه ت به خوا بانو ليتو چى كراون .

21 له وانه يه مهبه ست له (فيوبه) يه كي له م وشانه بيت :

- مانگ

- ئەفسانە (ئۆستورە)

<sup>22</sup> Koῖος يه کيکه له تيتانييه کان و باوکی ليتيزه و هاوسهری فزيه يه و باوهگه وره ی نه پړلو و ئارتميس و ئاسترياه.

23 مه به سستی له خوا وهند (ئە پۆلۆ) و خوا وهند (زیوس) ه.

<sup>24</sup> دورگہ یہ کہی سہر بہ یونانہ۔

25 پایتەختی یونان.



## (مایا)



بە یۆنانی: Μαῖα

بە ئینگلیزی: Maia

**مایا**، یەکیکە لە خوابانوانی ئەفسانەى یۆنانی، یەکیکە لە حەوت کچەکەى خواوەند (ئەتلەس) و خوابانو (پیلۆن)، لەناو کچەکاندا، مایا جوانترین و شوخ و شەنگ ترین کەنیشک بوو. خوابانویەکی کەم ڕوو و شەرمن بوو، هەر لەبەر ئەمە بوو کە بەتەنها و بەبێ دەنگی، لەچیاى (سایلین) لەناو ئەشکەوتیکدا ژیاى دەگوزەراند.

زیوسى خواوەند ئەم کچەشى دۆزیهوه و عاشقى بوو، وه هەموو شەویک دەهاته ئەو ئەشکەوتهى کەمایای لى بوو، لەگەڵى عەشق بازى دەکرد و جووت دەبوو بەنهیى ، تا (هیرا)ى هاوسەرى بەم مەسەلەیه نەزانیت، لە ئەنجامدا مایا کۆریکی لەزیوس هینایه دۆنیاوه کە ئەو کۆرەش خواوەند (هیرمس) بوو.

## (ئۆكيانوس)



بە يۇنانى: Ωκεανός

بە ئىنگلىزى: oceanus

**ئۆكيانوس** يان ئۆقيانوس، خواھەندى ئۆقيانوسەكان و كوپى خواھەند (ئۆرانوس) و خوابانو (گايا) بوو؛ واتە لە تىتانييەكان بوو، لەگەڵ خوشكەكەى خۆى ھاوسەرگىرى كرد، خوشكەكەى ناوى (تيتوس) بوو، لەم خوشكەى خۆى بوو خاوەنى 3 ھەزار نەو و منداڵ، ئەم منداڵانەش جۇراو جۇر بوون و زۆربەى ئەم منداڵانەى بوونە پەرى دەريا و دەريچا و چۆم و روبرەكان.

ئۆكيانوس لە شەرى تىتانهكاندا، نەبوو ھاودەست و لايەنگرى تىتانهكان و توانى رەزامەندى زيوس لەدوايدا بەدەست بىيىت و لەئارامى و ئاسايشدا بەئاشتى ژيان بباتەسەر.

## (ھىگىيەيا)



بەيۇنانى: Ὑγεία

بەئىنگلىزى: Hygieia

**ھىگىيەيا** يان ھىگىئىا يان ھاجىيا، كچى ئاسكلىپۇس، خاۋەندى دلدانەۋە و سەلامەتى ئاۋەرىيە، پۇلى زۇرگرنگى بىنيۋە لە ئاين و دىنى ئاسكلىپۇس لەبارەى شىفابەخشىيەۋە، ۋە ھەمىشە واناسراۋە كە سەلامەتتەيىنەر و شفاھىنەر و چارەسەر كەرى زۇر دەردە و زۇركاتىش ھەر بەناۋى (تەندروستى) ناۋى دەھات.

خۇى و باۋكى (ۋاتە ئاسكلىپۇس) لەزۇر شوئىنى پۇمانەكان و يۇنانىەكاندا دەپەرستران و زۇر پىز لى گىراۋبوون، بەزۇر بوونى دەسەلاتى ئاينى ئاسكلىپۇس لەزەمانى پۇمەكاندا ھىگىيەيا بوۋە مانگ ۋاتە مانگ لاي پۇمەكان بوۋە ئەو و باۋكىشى بوۋە خۇر و بوون بەو دوو كەسايەتتەيى نىو ئەفسانەكان كە زۇرتىن پەيرەو شوئىكەۋتەيان ھەبوو، ناۋى ھىگىيەيا تا ئەمرۇش ماۋەتەۋە و چارەسەرى (Hygiene) لەناۋى ئەۋەۋە سەرچاۋەى گرتوۋە، ماريكى پىرۇزى لەدەست بوو، كەخۇى لەعەساكەى باۋكى ئەئالاند و زۇركات ھەرخۇشى ۋابەر جىستە دەبوو، ئىستاش ئەو مارو دارەى ھىگىيەيا و ئاسكلىپۇس سىمبولى پزىشكى و تەندروستىيە لەجىھان.



## (تیا)



به یونانی: Θεία

به ئینگلیزی: Theia

**تیا** یاخود ثیا، یه‌کیک بوو له‌خوابانوه تیتانییه‌کان و خوابانوی بینایی و پوناکی و ره‌ونه‌قی زه‌وی و ئاسمان بوو، ناوی (تیا) یان (ثیو/ثیا) به‌ته‌ن‌ها به‌مانای خواه‌ند دیت. تیا له‌گه‌ل برای خۆی (هیپریون) هاوسه‌رگیری کرد و له‌هیپریون یی نه‌وه‌ی خسته‌وه به‌ناوه‌کانی (هلیوس/پوناکی) و سیلنا(مانگ) و (ئایوس/خۆرئاوا‌بوون).

## (کیۆس)



بە یۆنانى: Κόιος

بە ئینگلیزى: Coeus

**کیوس** یان کیوس، یەکی بوو لە تیتانییەکان.

باوکی (لیتۆ) و هاوسەری (فیۆبە) و باوەگەرەى ئەپۆلۆ و ئارتمیس و ئەستریا بوو، لەگەڵ  
جەمی تیتانییە دۆراوەکاندا، دواى شەرى زیوس و تیتانییەکان، لەلایەن زیوسی خواوەندە و  
ئۆلۆمپ نشینانى تر سەرنگون کرا و دوور خراوەوە بۆ تارتارۆس.<sup>26</sup>

<sup>26</sup> جەهەنەم و دۇنيای ژێرەو.



## (تېتېس)



بە يۇنانى: Τηθύς

بە ئىنگلىزى: Tethys

**تېتېس** يان تېسىس، يەككى بوو لە شەش كچەكەى (ئۇرانوس) و (گايا) و ھاوسەرى ئۇكيانوس بوو.

ئۇكيانوس لەھەمانكاتدا براشى بوو، لەم براىەى خۇى بووہ خاۋەنى 3ھەزار نەوہ و نەوہكانى بىلۋەيان كرد بەناو دەريا و سەرچەشمە و روبار و چۆمەكاندا. تېتېس بۇ (پېئا) پۇلى دايكى دەگىرا و لەكاتى جەنگى تېتانيەكان و ھىزى زيوس، ئەوى پاراست و گەياندىيە پلەو پاىەى خۇى لە پاىەدارانى ئۆلۈمپ نشىن.

## (فیۆبە)



بە یۆنانی: Φοίβη

بە ئینگلیزی: Phoebe

**فیۆبە** یان فیۆبی، لە ئەفسانەکانی یۆناندا بەکچی (ئۆرانوس) و (گایا) دانراوە و یەکیکە لە تیتانیە ئۆرجینالەکان. فیۆبە لەگەڵ برای خۆی (کیۆس) هاوسەرگیری کرد و لە کیۆس، (لیتۆ)ی دایکی ئەپۆلۆ و ئارتیمیس و ئەستریا خوابانوی ئەستیرەکانی هینایە بوون.

گێڕانەوه‌کان دەلێن؛ پیشگۆی کەری پەرستگای (دیلفی) پەيوەندیدار بوو بە مەوه پیش ئەوهی ئەپۆلۆ ئەو مەقامە لە پەرستگای دیلفی وەرگریت. بەهۆی ئەوهی کە فیۆبە دایەگەورهی ئەپۆلۆ و ئارتیمیس بوو، ناوی فیۆبە یان (فۆبوس) بەناوێشانی واژەى هاوواتا و ریزهه‌ف بۆ ئارتیمیس و نازناوی ئەپۆلۆ بەکار هاتوو.

## (تیمیس)



بە یۆنانى: Θέμις

بە ئینگلیزى: Themis

**تیمیس**، یەکیکە لە خوابانوانی ئەفسانەکانی یۆنان، کچی ئۆرانوس و گایایە، و هاوسەری زیوسە ، وە لە زیوس (هۆرای و مۆیرای) هێنایە بوون، کاری تیمیس پەيوەندیدار بوو بە درکردنی دەستواری دروست و فتوا دان لەبەر پۆشنایی یاسا و سونەتەکاندا، تیمیس خۆی ناوەکەى بەمانای (قانونی سروشت) دیت، وە تیمیس توانای پیشگۆی کردنی هەبوو، ئەلین ئەم بوو کە یەکەمجار بینای پیشگۆی کەرانی لە (دلفی) دامەزراندوو، بەسەر و چا و تیمیس هەرلەخۆی ژنیکی عەبووس و بیتام دیار بوو ، وە لە زۆربەى داتاشراوەکان و وێتەکانیشدا وادەردەکەوێت کە تەرازوویەکی لە دەستە راستی هەلگرتوو.



## (مىنۆتۆر)



بە يۇنانى: Μινώταυρος

بە ئىنگلىزى: Minotaur

**مىنۆتۆر** يان مىنۆتايۆر، لە ئەفسانەكانى يۇناندا، بونەوهرىكى بەسەر گا و بە لاشە مرۆڤە، پۇزىديۆن، خواوەندى دەرياکان، لەو غەزەبەى کەلە پاشای دورگەى (کريت) واتە (مىنۆس) ى گرتبوو، ھاوسەرى ئەو شايەيى ديوانە و سەرمەستى گايەک کرد و واى لى کرد گايەكى خۆش بویت، پۇزىديۆن گاگەى وەک گای قوربانى ناردبوو ەلای مىنۆس و لە ئەنجامدا ھاوسەرى

دورگه‌ی کریت که‌ناوی (پازیفایه)بوو گاکه‌ی بینی و حه‌زی لی کرد و دوا‌ی ئه‌وه له‌گه‌ل گا که جووت بوو و له‌ئه‌نجامی ئه‌م جوتبوونه‌ش مینۆتۆری به‌سه‌ر گا و به‌لاشه‌ مرۆف هاته‌ بوون. مینۆسیش که به‌مه‌ی زانی فه‌رمانی به (دادالۆس)ی پیشه‌سازی کریتی دا که زیندانیکی هه‌زار ته‌گه‌ره و پیچاو پیچ و سه‌خت بۆ مینۆتۆر بسازینن و هه‌موو سالیک که سی‌ک له (ئاتین)ه‌کان که ده‌بوو خراجی پی بده‌ن سالانه‌، ده‌ گه‌نجی جوانخاس و ناسک بۆ خۆراکی ئه‌م گایه‌ ته‌رخان بکری. له‌دیوایدا (تسیۆس) به‌یارمه‌تی کچی شای کریت به‌شوینی ئه‌م گایه‌ی زانی و دوا‌ی شه‌رپکی سه‌خت له‌ناوی برد.



## (نیمازینى)



بە یۆنانى: Μνημοσύνη

بە ئینگلیزى: Mnemosyne

**نیمازینى** یان منیمۆزین، بەرجەستەکەرى کەسایەتیه بەبیرەکان و خوابانوى بیرهوهریه و بە ئافریتهەر و خوابانوى زمان و شیوهزارەکانیش دادەنریت لە ئەفسانەکانى یۆناندا. کچی خواوەند ئۆرانوس و خوابانو گایایه. دایکى (میوز)ەکانە<sup>27</sup> و لە زیوس 9 میوزى هیتاوەته بوون.

<sup>27</sup> کچان و وەچەى خواوەند زیوس و خوابانو نیمازینین ، ئەم کچانەى زیوس و نیمازینى کە ژمارەیان 5 بۆ 10 میوز دەبیّت هەلگر و وەهەستۆگرى هونەرەکان و ئەدەبیات و زانین و فێربوون بوون.

## (هېپريۆن)



بەيۇنانى: Υπερίων

بەئىنگلىزى: Hyperion

**هېپريۆن** يان هايپريان، يەككە بوو لە تىتانييەكان و وەچەى ئۇرانس و گايا بوو، ئەمىش لەگەڵ خوشكى خۆى ھاوسەرگىرى كرد و بوو خاوهنى 3 منداڵ بەناوەكانى:

- ھىيۇس

- سىلنا

- ئايوس

## (پۆلیفیمۆس)



بە یۆنانى: Πολύφημος

بە ئینگلیزى: Polyphemus

ئەوەى خواوەند (پۆزیدیۆن) و (توسا)یە، یەکیکە لە سیکلۆپەکان، بونەوهرێكى ئەفسانەى بەشکل ئینسان بەلام زۆر گەورە و توند ئاژۆیە، تاک چاویکی لەناوەراستى تەویلى هەیه، زۆرکات بە هەیولا (غول/دیو) ی یەک چاواو براوه.

دورگەیهک کە پێشبینى دەکرا (سیکلۆپەکان) تییدا ئاکنجى بووبن بەشیک بوو لەخاکى (سیسیل)، ئەم سیکلۆپ و بونەوهرە یەک چاوانە لەوى دەژیان لەنیو کون و کەلهبەر و ئەشکەوتەکانى ئەو شوینەدا، وە خۆراکیان هەموو جۆرهکانى گوشت بوو بە گوشتى مرۆفیشەو، وە شقانیان دەکرد و بەرخ و مەریان بۆخۆیان بەخێو دەکرد بۆ ئەوەى لە دوایدا سوودى لى ببینن بۆ خۆراکی خۆیان.

(پۇلىفيموس)ى يەك چاۋ لەنىۋ داستانى ئۇدىسەدا ناۋى ھاتوۋە و ئەتوانىن بلىن بەناۋبانگى ئەو لەۋىيەۋە سەرچاۋەى گرت و ئەو نوسراۋە بوۋە ھۆى ئەۋەى ناۋى بمىنىت و لەناۋ نەچىت. لەو داستانەدا ھاتوۋە كە پۇلىفيموسى يەك چاۋ ئۇدىسەى بەدىل گرتبو، كاتى ئۇدىسەى پالەۋانى يۇنانى و دوانزە پاسەۋان و خزمەتگوزارى لە شەرى تەرۋادە دەگەرپانەۋە، خۇراک و ئاۋيان لى برا و بۇ بەدەست ھىنانى خۇراک و ئاۋ تىشۋى رېگا لە دورگەيەك لاىان دا، ئەو دورگەيە ، دورگەى سىكلۇپەكان دەرچو، كاتى ئۇدىسە بەبەردەم ئەشكەۋتى (پۇلىفيموس)ى يەك چاۋدا تىپەردەبوون، ئەو كاتە پۇلىفيموس بۇ شقانى رەۋە پەزەكەى لەدەرەۋەى ئەشكەۋتەكەى بو، ئۇدىسە و ھاۋەلانىشى بۇ مەبەستى دزىنى خۇراک چوونە نىۋ ئەشكەۋتەمە، ھەستى مپوموشى و فزولى ۋاى كرد لە ئۇدىسە كە بزانىت خاۋەنى ئەو دورگەيە و سىكلۇپە يەك چاۋ درنجەكان بەچ شىۋەيەكن و چۆن دەىگوزەرېنن و شىۋەيان چۆنە، بۆيە برىارىيان دا لە ئەشكەۋتەكەدا خۇيان بشارنەۋە تا پۇلىفيموس دەگەرپىتەۋە، كە گەرپايەۋە دۋاى شەرىك و لەناۋ چوونى ھاۋەلانى ئۇدىسە ، پۇلىفيموس ئۇدىسەى بەدىل گرت و لە دورگەكەدا گىرى دا.



## (سینتۆرسەکان)



بە یۆنانى: Κένταυρος  
بە ئینگلیزى: centaurs

**سینتۆرسەکان** یان سانتورەکان، لەنیوان ئەفسانەکانى یۆناندا بەناوبانگترین بوونەوەرە. سینتۆرسەکان بوونەوەرانیکی نیوہ مرۆڤ و نیوہ ئەسپ، لەتەوقى سەرەوہیان تا ناوکیان مرۆڤە و لەناوکیانەوہ بەرەو خوار ئەسپە، لەسەرەوہ دوو دەستى ھەيە و لەخواریشەوہ لاشەيەکی ئەسپ ئاسای چوار پەلى ھەيە، سانتورس یان سینتۆرس رەچەلەکیکە لە (ئیکسیۆن)، ئیکسیۆنیش سەردەمانیک پادشایى (تسالى)<sup>28</sup> بوو، لەبەر مردنى باوکی ئازاریکی زۆرى دەخوارد و زیوس کە بەمەى زانى ھاوکاری کرد و بردیە کىوى ئۆلۆمپ تا لەوى نیشتەجى بێت، بەلام ئیکسیۆن عاشقى (ھیرا)ى ھاوسەرى زیوس بوو، زیوسیش بەمەى زانى و پۆژى ھەوریکی لە ئاسمانەوہ لەشیوہى ھیرا نارد و ئیکسیۆن ئەم ھەورەى بینى و لى نزیك بوویەوہ و لەگەلى جووت بوو، لەم تیکەل بوونەى ئەم ھەورە ھیرا شیوہیە و ئیکسیۆن بوونەوہریک ھاتە بوون بەناوى (سانتورس) و لەدوايدا لەم پێگایەوہ سانتۆرسەکان و بوونەوہرى ترى درندە بەسەر چىای (پیلۆن) بلأوبوونەوہ.

سانتۆرسەکان لە نوسرا و فیلم و ھونەرەکانى ئەمرۆیدا زۆر بەرچاو دەرکەون و دیارترین دەرکەوتنیان لە سەردەمى ئەمرۆماندا لە فیلمى ھۆببیت و ھارى پۆتەر دا یە.

<sup>28</sup> ناوى ناوچەيەكە لەیۆنان.

## (سىكلۆپ)



بە یۆنانى: Κύκλωπες

بە ئىنگلىزى: Cyclops

**سىكلۆپە كان** بونەوەرئىكى ئەفسانەين لە ئۆستورەكانى یۆناندا، سەرۆگىلاكىكى ناشرىنيان ھەيە

و خاوەنى يەك چاۋن لە نيوان ھەردوو چاۋياندا واتە لە تەۋيلياندا، كەسانىكى بەھيژ بوون لەرووى جەستەيىھە، و زۆر سەرسەخت بوون، ھەميشە بچوكترين جولانيان بە قودرەت و تورەيىھە دەکرد، سىكلۆپەكان لە دورگەكاندا بەجەماعەت ئەژيان لەگەڵ يەك، كاتى ئۆديسۆس پۆشتە دورگەكەيان، ھيژشيان كردە سەر قافلەكەى و شەش دانە لە سەۋلئيدەرەكانىي ئەويان خوارد، ئۆديسۆسش دای لەدانەيەكى بەھيژيان و بە مئللەكەيەكى گەرم كۆيكرەد، لە ئەفسانەكانى يۆناندا دوو جۆر لەرەچەلەكى سىكلۆپەكان ھەن :

رەچەلەكى يەكەميان: سى بران بەناۋەكانى ( برونتييس/ئاستروپس/ئارگس) كە ئەم رەچەلەكە لە سىكلۆپ لە ئەنجامى جووت بوونى خوابانو (گايا) و خواوەند (ئۆراوس) ھەواتنە بوون. رەچەلەكى دووہميان: كە ماباقى سىكلۆپەكان ئەكات لە نەۋەى خواوەند پۆزىديۆن بوون. بەناو بانگترين و ناسراوترين سىكلۆپش (پوليفيموس) ھە.

## (مەدیوسا)



به یۆنانى: Μέδουσα

به ئینگلیزى: Medusa

**مەدیوسا** به مانای فەرمانڕەوا دێت و سەر به رەچه‌له‌كى (گۆرگون) هه‌كانه<sup>29</sup>، تاكه به‌رمهرگى نێو ئەو رەچه‌له‌كه‌ بوو، وه ده‌ى توانى هەر كه‌سێك كه به‌چاوه‌كانى نىگا بكات، بى‌كاته به‌رد و ورد و خاشى كات.

مەدیوسا له سه‌ره‌تادا كه‌نىشكى زۆر جوان و شوخ و شه‌نگ بووه، به‌لام له‌دوايدا كاتى (پۆزىديۆن) پاشاى ده‌رياكان مەدیوسا له په‌رستگای (ئاتىنا) ده‌ستخه‌رۆ ده‌كات و ده‌یخاپىيت و غه‌زه‌بى لى ده‌گریت، ده‌بیته‌ ناشرین ترین و ترسناکترین درنجى مێینه و به‌و شیوه‌یه‌ى لى دیت كه له‌وینته‌كه‌دا دياره له‌سه‌ره‌وه.

له‌دوايدا مەدیوساى به‌ده‌ستى پالەوانىكى ئەفسانە‌كانى یۆنان واته (پرسیۆس) ده‌كوژریت و سه‌رى ده‌په‌ریت. پرسىۆس كه به‌هۆى پارىزگارى لى كردن و پشتیوانى كردنى (ئاتىنا) و به‌یارمه‌تى (هیرمس) بۆ نه‌به‌ردى به‌رامبه‌ر به مەدیوسا سه‌فه‌رى كردبوو، سه‌رده‌كه‌ویت و سه‌رى مەدیوسا

<sup>29</sup> گۆرگانه‌كان بونه‌وه‌رىكى ئەفسانە‌یه‌ى یۆنانین و به‌زۆرى ره‌گه‌زى مێینه‌ن و لاشه‌یان به‌ پیستىكى لوس داپۆشراوه و پرچیان له‌برى تالى قۆ به‌مار رووپۆش کراوه‌ ئهم مارانه هه‌میشه فسه‌ فسیان دیت و ده‌جولینه‌وه به‌سه‌ریان‌وه و شه‌پۆل ده‌ده‌ن وه‌ك چۆن با یه‌ك ده‌دا له‌سه‌رى ئافره‌تێك و قۆى ته‌خشان و په‌خشان پى ده‌كات.

لەكۆتايدا لەلاشەى جىادەكاتهو و سەرى ئەو بە خوابانو ئاتىنا دەبەخشىت و ئاتىناش وەك سومبول سەرى مەديوسا وەك دوگمە و دۆلاب لەسەر سنگ و جلەانى دادەنيت.

گيرانه وەكان دەلین :

لەكاتى كوشتنى مەديوسادا ، دوو بونەوهرى نوێ پەيدا بوون لە جەستەى كەوتووى مەديوسا كە لە پۆزیدۆن و مەديوسا بوون ، بەناوەكانى (پىگاسوس) و (كرىسايور)<sup>30</sup> .

<sup>30</sup> ئەسپى بالدار.



## (میوزەکان)



بە یۆنانی: Μούσες

بە ئینگلیزی: Muses

لە میژووی ئەفسانەکانی یۆناندا، ھەروەھا لە میژووی ئەدەب و ھونەری دونیاشدا، 9 میوزەکەى ئەفسانەکانی یۆنانی کۆن پێگەیه‌کی تایبەتیان ھەیە میوزەکان پلەو پایەیان لە نیمچە خواوەند و خوابانوەکان زیاتر و لە خواوەند و خوابانوە تەواوەکان کەمترە، زۆربەى کات لە خۆرئاوا بە ھەر بوارێکی ئەدەبیی و ھونەری دەوتریت (میوزە یان موز)<sup>31</sup> میوزەکان کچی گەنج و شوخ و شەنگن، وە تا ئێستاش لە پەیکەر و داتاشراوی خواوەندەکاندا پەیکەرتاشان و ھونەرمەندانی ئەو بوارە ھیچ پەیکەریکیان جگە لە پەیکەری (ئافرۆدیت/فینۆس) ھاوشیوەی پەیکەری ئەو 9 میوزە بە جوانی نەنەخشانوو و نەتاشیوە.<sup>32</sup>

لە ئەفسانەکانی یۆناندا، ئەم کچانە بە کچی زیوس خواوەندی خواوەندەکان دانراون، لە ئەفسانە سەرەتایەکاندا ھاتوووە کە ئەم میوزانە 9 خوشکی بوون بەیەک ئەندێشە و ڕۆح و دل و لە دواتردا فەرمانەکان و خواستەکانیان پێ دراو، ئەم میوزانە بە ھۆکاری ئارامی و خوشی ھیتان دادەنران بۆ مرۆڤەکان و لە ڕۆژگاری ئەمڕۆماندا بە مرۆڤی ھونەر مەند و ئیلھامدەر دەوترێ (میوز).

<sup>31</sup> وشەى میوزە یان موز؛ واتە ئیلھام بەخش و لە کوردیدا زۆرکات دەوترێ (بەھرە).

<sup>32</sup> کتێبی ( ئەفسانەى خوداگان/ شوجاعەدین شیفا/لەپەرە 129 )

ئەمەى خوارەوہش لیستی ناو کارەکانى میوزەکانە:

1) کالیوپە (خوابانوى شیعرى حەماسى)



2) کالیۆ ( خوابانوى میژوو)



3) ئاراتۆ یان ئیراتۆ ( خوابانوى شیعرى عاشقانە و شەھوہتى)



4) ئیوتریپ یان ئاوتریپ (خوابانوى فلوت لیدان)



5)مىليۆمىن (خوابانوى سرودى تراجيدى)



6)پليهيّمينا (خوابانوى ئاواز و نه غمهى رۆحانى)



7)تيرپسيكو (خوابانوى سهما و گۆرانى)



8) تاليا يان ساليا (خوابانوى شيعر وبەسەرھاتى كۆمىيدى)



9) ئۆرانىا ( خوابانوى ئەستېرەناسى ).





## (هیدرا)



به یونانی: Λερναία Ὕδρα  
به ئینگلیزی: Lernaean Hydra

**هیدرا** جان‌وه‌ریکی ترسناک و درنده‌یه و ده‌لین وه‌چه‌ی (ئاکیدنا)<sup>33</sup> و (تایفون)<sup>34</sup> ه. هیدرا له زۆنگاوه‌کانی نزیک شاری کونی (لورنا له ئارگوس) ده‌ژیا، شیوه‌ی هیدرا وه‌ک ماریکی گه‌وره (ئاناکونادا) بوو، به‌لام له‌بری یه‌ک سهر چه‌ندین سهری هه‌بوو (هه‌ندی ده‌لین ژماره‌ی سهره‌کانی هیدرا 5 تا 100 سهر‌بووه) به‌لام به‌گشتی دانراوه و نوسراوه که هیدرا (خاوه‌نی 9 سهر‌بووه).

که‌سیک بیویستبا هیدرای درنده له‌ناو به‌ریت کاری زۆر سه‌خت ده‌بوو، چون هیدرای درنده کاتیکی سهریکی ده‌بردرا له شوینی ئه‌و سهره بر‌دراوه سهریکی تر ده‌روایه‌وه، (هه‌ندی گێرانه‌وه‌ی تر هه‌یه ده‌لین؛ که کاتیکی سهریکی ده‌بردرا دوو سهر له‌جیکی سهره بر‌اوه‌که‌ی ده‌هاته‌وه)، به‌لام یه‌ک له‌سهره‌کانی هیدرا جاویدانی و هه‌میشه‌ی بوو، وه به‌هیچ شتیکی نه‌ده‌بردرا و نه‌ده‌توانرا لی بکریته‌وه و بر‌یندار بکری، واته‌ گهر گشت سهره‌کانی هیدرا بیه‌رینرا‌بایه ئه‌و تاکه سهریکی ده‌ما که هه‌رگیز نه‌ده‌توانرا بیه‌رینریت.

هیدرای درنده هه‌م خۆی و هه‌م بۆنه‌که‌شی زۆر کوشنده بوو، به‌شیوه‌یه‌ک که ئه‌گهر نه‌فه‌سیکی هه‌لبکیشایه و ده‌ری بدا‌بایه‌ته‌وه که‌سی مه‌به‌ستی ده‌ست و بر‌د له‌ناوده‌برد. کاتیکی که هیدرا له زۆنگاوه‌کان ده‌هاته ده‌روه به‌دانیشتوان و ئاژه‌لانی ئاکنجی بوانی ئه‌و ناوه هه‌لده‌تۆقی و هی‌رش‌ی بۆ ده‌بردن و به‌راست و چه‌پدا به‌هه‌موو سهره‌کانی خۆی خه‌ریکی له‌ناو بر‌دن

<sup>33</sup> ئاکیدنا درنجیکی مینه‌ی نیوه‌په‌ری و نیوه‌که‌ی تری مار بوو.

<sup>34</sup> خاوه‌نی 100 سهر‌بوو.

و قوتتدانى ئەو شتانه دەبوو كە دەهاتنه بەر دەم و ددانى.

رۆژى (هێركول) بە ئەراپەيهكى توندپەر و هاوڕێ لەگەڵ كورپىك بەناوى (ئىۆلاوس) بۆ دۆزینەوهى هیدرا سەفەرى كرد بەرەو كەناراوهكانى دەریاچەى (لۆرنا لە ئارگۆس)، سەرئەنجام دواى گەرانىكى زۆر شوینى نەینى هیدرایان دۆزیهوه و هێركول وتى بە ئىۆلاوس: لە نزىك ئەراپە و ئەسپەكان بمىنیتەوه تا ئەو خۆى بەتەنها بچیت هیدراى وهشى و درنده لە كون دەركات و هێرشى بكاتە سەر بە تیر و شمشیر، دواى چۆلەخزەى زۆر و زۆر بۆ هینانى هیدرا لەلایەن هێركولى پالەوانەوه، هايدرا خۆى نیشان دا و هاتە دەرەوه و رۆبەرپووى هێركول بوویهوه.

هێركولىش شیر ئاسا و دلێزانە هێرشى كرده سەرى؛ نەبەردیهكى زۆرى لەگەڵدا كرد و دانه دانه سەرەكانى هیدراى لەلاشهى جیادهكردهوه بەشمشیرهكهى<sup>35</sup> بەلام هێركول دەى بىنى كە هەركاتىك سەرىكى لى دەرکاتەوه و دەچیت بۆ سەرىكى تری سەرى پىشتى دەرپوینتەوه، بۆیه هێركول بەلەز هاواری كرده ئىۆلاوس و وتى: ئاگر بكاتەوه و سەرى دارىكى بە زەیت بۆ گرپىت و بىداتە دەستى، تا هەركاتىك سەرىكى هیدرا دەپەرىنیت، شوینەكهى بسوتىنیت تا هیدرا نەتوانى سەرى نوێ برۆینیتەوه، هێركول لەم شەپەدا زۆر ماندوو شەكەت بوو، لەكاتى لەناو بردنى هیدرادا بەم شیوه سەختە، وەخت بوو لە بۆنى هیدرا و نەفەسى هیدراى درندهدا خەفە ببیت و بخنكىت، بەلام سەرئەنجام بەیارمەتى ئىۆلاوس، هێركول توانى هەموو سەرەكانى هیدرا بپەرىنیت و بەسوتاندنى شوینى سەرە پەرىندراوهكانى هیدرا رىگا لە دووبارە شىن بوونەوهى سەرەكانى بگریت، جگە لە یەك سەرى كە وەك لەپىشتى وەم جاویدانە و هەمیشەى بوو، بۆیه هێركول چى رۆق و گوڕ و هیزى لاشەى هەبوو بەكارى برد و پىشاندىیه خۆى و بەهەموو قووەتى شمشیرهكهى وەشان و لەكۆتايدا كۆتا سەرى جاویدانى و هەمیشەى هیدراشى لى كردهوه و دەست و برد شوین براوێهەكهشى سوتاند و كۆتا سەرى هیدراى خستە نۆ چال و بەردىكى تەختى قورسى لەسەر چالەكەش دانا.

لە دوايدا هێركول دواى ئەوهى هیدراى لەناو برد، دەمى شمشیر و رەمەكهى بە ژەهرى زۆر مەترسیدار و كوشندهى هیدرا سواق دا و لە دوايشدا گىزانەوهكان دەلێن هێركول هەر بەم شمشیر و رەمە ژەهراوییه (نيسۆس)ى كوشتوو و لەناو بردوو.

<sup>35</sup> هەندى گىزانەوه دەلێن بە (داس).

## (ئاتالانتە)



بە یۆنانی: Αταλάντη

بە ئینگلیزی: Atalanta

**ئاتالانتە** لە ئەفسانەکانی یۆناندا، پاکیزەیه‌کی ڕاو و شکار پیشەیه، کچی (یاسۆس) و (کیلومنا)یە. باوکی ئاتالانتە جگە مندالی کۆر حەزی بە مندالی کچ نەبوو وە چاوی پێ هەڵنەدەهات، دواى ئەوەى ئاتالانتە لەدایک بوو ، بردیە جەنگەلیک بەناوی (پارتنیۆن) و لەوێ فریى دا، ورچیک شیرى بە ئاتالانتە دا و لە مردن ڕزگاری کرد، دواتر ڕاوچیانی ئەو ناوہ ئاتالانتەیان درۆزیەوہ و بردیان لەگەڵ خۆیان و بەخیویان کرد، گەورە بوون و چوونە نیو ئەو دۆخە، ئاتالانتەى وا لى کرد کە حەز بەکاری پیاوانە و ڕاو شکار بکات لە دارستانەکاندا و هیچ کات وەک ئافرەتێ مامەلەى نەکردووہ و نەیزانیوہ بیکات و بەجەستە ئافرەتێکی جوان و بەناواخن پیاویکی شکارچی بوہ. ئاتالانتە هاوسەرگیری نەکرد، بەلام مەرچیکى هەبوو، کە هەرکەس بیتوانیبا ئەو مەرچە جیبه‌جی بکات وەک خۆى ، ئەوہ ئاتالانتە لەگەڵ ئەو کەسەدا هاوسەرگیری دەکات، مەرچەکەش ئەوہبوو کە کەسەکە بتوانیئت لە پیشپرکى و شکاردا لى بباتەوہ، ڕۆژێ (هه‌یپۆمینیس) لەگەڵ ئاتالانتە کەوتە پیش برکى و بەهۆى سیوی ئالتونی (هه‌یسپریس)<sup>36</sup> کە ئافرودیت بۆ سەرقالکردنی ئاتالانتە دەبهاوی، ئاتالانتەى سەرقال کرد بە کۆکردنەوہى ئەو سیوہ ئالتونیانە و سەر ئەنجام هه‌یپۆمینیس پیشپرکیکەى برده‌وہ، بەلام هەلەیه‌کی کرد، ئەویش ئەوہ بوو کە سپاسگوزاری بەر قاپی ئافرودیت

<sup>36</sup> سیوی ئالتونی هه‌یسپریس، سیویکی ئالتونی نیو ئەفسانەکانە کە هه‌یسپریسەکان پارێزگاریان لى دەکرد، هه‌یسپریسەکانیش کچانی خواه‌ند ئەتەس و هه‌یسپریس بوون، لەباخیکى ئەفسانەى خۆر ئاوادا خەریکی سیوی زیرین بوون.

نه‌بوو له‌بیری چوو سپاسی ئه‌و خوابانوه بکات که یارمه‌تی ده‌ریی بووه له پێشبرکێکه‌دا، بۆیه ئافرۆدیت غه‌زه‌بی له‌ گرت و هه‌ردووکیانی کرده شیر.



## (ئاسکلیپۆس)



بە یۆنانی: Ἀσκληπιός

بە ئینگلیزی: Asclepius

**ئاسکلیپۆس** خواه‌ندى پزىشكى و دەرمان و چارەسەرى نەخۆشى بوو لە ئەفسانەكانى یۆناندا، ئاسکلیپۆس نیشاندەرى لایەنى دەرمانى و چارەسەرى نەخۆش و زانیارى پزىشكییه، وه كچه‌كانیشى واتە:

- هه‌گه‌يا

- مادیترينه

- پاناسيا

هه‌ريه‌كه‌يان به‌جيا خوياكه‌ر و نیشاندەرى هه‌يزى چارەسەرى پزىشكى و دەرمانكارى دەرده‌كانن. لە ئەفسانەكانى یۆناندا هاتوووه كه ئەمانه و به‌تایبەت ئاسکلیپۆسى باوك ، نه‌ك ته‌نها تیماركارى دەردى نەخۆشان بوون ، به‌لكو مردووانىشیان زیندوو ده‌کرده‌وه، (فلوتین) خواه‌ندى مردن، شکاتى لای خواه‌ندان لى کرد و وتى ئەگەر رېگا له ئاسکلیپۆس نه‌گیریت ، ئەوا شارى مردووان هه‌رچى زوو به‌ شارنشین ده‌بی‌ت و له‌ناو ده‌چیت.

## (ئانتیۆپ)



بە یۆنانى: Ἀντιόπη

بە ئىنگلىزى: Antiope

**ئانتیۆپ** لە ئەفسانەکانى یۆناندا شارى ئامازۆنەکانە و تەنھا كەسكە كە لە نیوان ئامازۆنەکاندا ھاوسەرگىرى كەردى، ئانتیۆپ كچى ئارس و خوشكى (میلانیا) و هیپولیتا و ئوریتیا یە ، لە ئەفسانەکاندا ھاتووہ كە (تیسىۆس) ئانتیۆپى فراندووہ و ئامازۆنەکانیش بۆ ئەوہى رزگارى بکەن ھىرشیان كەردە سەر (ئاتین)؛ بەلام شکستیان خوارد. لەدوايدا ئانتیۆپ ھاوسەرگىرى كەرد لەگەل تیسىۆس و نەوہیەكى لى خستەوہ بەناوى (ھیپۆلۆتوس).

## (ئاکلیس)



بە یۆنانى: Ἀχιλλεύς

بە ئینگىلىزى: Achilles

**ئاکلیس** یان ئاخلیس پالەوانى سەرسورھىتى ئەفسانەکانى یۆنانى لە جەنگى (تەروا/تەروادە)دا. هەموو لەش و لارى ئاکلیس پۇلابوو (واتە: هیچ چەكىك کارى لى نەدەکرد نەك ئاسن بىت) جگە لە پاژنەى پىی، وە لە کۆتایشدا هەر لەپى پىکانى پاژنەى پىیەو وە لەجەنگى تەروادا ژيانى بەکۆتا گەشت.

ئاکلیس کورپى (پىلاوس) بوو، پىلاوس پالەوانىكى یۆنانى و لە یاران و شوینکەوتاونى هیراکلیس بوو.

زیوس سەردەمانىک پىش هاتنە بوونى ئاکلیس، تیکەلى و عەشقبازى لەگەل (تیتىس) ئەنجام دا و لە تیتىس ئاکلیسى هینایە بوون، بەلام پىشگۆى کارانى تیتانى و لەناویشیاندا پىشگۆى کار (پرومیتوس) لەبەر رۆشنایى ئەوەى کە (ئاکلیس لە زیوس بالادەستتر بىت) ئەوى بە پىلۆسى پالەوان سپارد.

دواتر تیتىس ئاکلیسى برد بۆ جیهانى ژیرین و ئاکلیسى سەرەو خوار گرت بەپاژنەى پىی و لە

چۆمی ره‌شی جیهانی مردوان<sup>37</sup> ی چه‌قاند و هه‌لیژنه‌ی، ته‌واوی لاشه‌ی ئاکلیس جگه له پاژنه‌ی پیی که له‌ده‌ستی دایکیدا بوو خوسا و ئاکلیس به‌م کاره بووه پیاویکی پۆلاین و لاشه‌ی هه‌یچ چه‌کیک کاری لی نه‌ده‌کرد جگه له‌پاژنه‌ی پیی.

له‌داستانی ئیلیاده‌دا هاتوو هه‌که؛ له‌سه‌رو به‌ندی شه‌ری ته‌رواده‌دا ده‌مه‌قالی و لی‌گگیران له‌نیوان ئاکلیس و (ئاگامه‌منون)<sup>38</sup> دروست بوو. ئاکلیس ئاگامه‌منونی ناچارکرد ده‌ست له خۆشه‌ویسته‌که‌ی هه‌لبگرئ (واته خۆشه‌ویسته‌که‌ی ئاکلیس)، ئاگامه‌منونیش ئاکلیسی ناچارکرد ده‌ست له خۆشه‌ویسته‌که‌ی هه‌لبگرئ و نافه‌رمانی ئاکلیسی کرد چون خوی به‌فه‌رمان ره‌وا ئه‌زانی، له‌ئه‌نجامدا ئاکلیس قینی کرد و له‌جه‌نگی ته‌رواده‌دا له‌سه‌ر خاکی ته‌رواده، که‌ناری گرت و نه‌چوو نه‌ ناو شه‌ره‌که‌وه، (هه‌یکتۆر)یش که‌ فه‌رمانه‌ی سوپای ته‌رواده‌بوو، کورپی مامی ئاکلیس که‌ناوی (پتروکلوس)بوو له‌پووبه‌پووبه‌وه‌یه‌که‌دا له‌گه‌ردنی دا و کوشتی و سوپای ئاگا مه‌منونی په‌رته‌وازه‌کرد، پتروکلوس زۆر هاوشیوه‌ی ئاکلیس بوو، بۆیه هه‌یکتۆر هه‌رزوو گومانی کرد له‌وه‌ی که‌ ئه‌وه ئاکلیس بووبی کوشتی، هه‌رواش ده‌رچوو ئاکلیس نه‌بوو، دوا‌ی که‌ هه‌والی مه‌رگی پتروکلوس گه‌شت به‌ ئاکلیس، ئاکلیس زۆر دل‌گران و توربه‌بوو، بۆیه بریاری دا تۆله‌بستی‌یت‌ه‌وه و هاته‌وه مه‌یدانی جه‌نگ و له‌پووبه‌پووبه‌وه‌یه‌کی تاکدا، به‌شیوه‌یه‌کی توند و به‌ر‌قه‌وه هه‌یکتۆر ئه‌کوژیت‌ه‌وه و سوپایی ته‌رواده‌ش شکست پی دینی، به‌لام پییش ته‌واو بوونی جه‌نگی کو‌تای و شکست پی هیانی سوپای ته‌رواده، برا بچوکی هه‌یکتۆر و کورپی پاشای ته‌رواده، ئاکلیس ئه‌کاته ئامانجی تیر و تیره‌کانیشی زۆر به‌ترسناکی ژه‌هراوی کردوو تاییه‌ت بۆ له‌ناوبردنی ئاکلیس، و که ئاکلیس ده‌بینیت تیریکی بۆ ده‌هاو‌یت و ئه‌پۆلۆنیش تیره‌که رینو‌یتی ئه‌کات تا پراو پر بدات له‌ پاژنه‌ی پیی ئاکلیس و هه‌رواش ده‌بی‌ت؛ تیره‌که ده‌چه‌قیت به‌ پاژنه‌ی پیی ئاکلیسدا و ژیا‌نی ئه‌م پاله‌وانه‌ش لی‌رده‌دا به‌کو‌تا ده‌گات.

<sup>37</sup> پیی ده‌وترا چۆمی (ئه‌ستیکس).

<sup>38</sup> سه‌رکرده‌ی یونانیه‌کان له‌ شه‌ری ته‌رواده‌دا و پاشای میسینا.



## (ئامازۆنەكان)



بە یۆنانى: Ἀμαζόνες

بە ئینگىزى: Amazons

**ئامازۆنەكان** لە ئەفسانەكانى یۆناندا، ناوى خێلىكە كە لەكۆمەلىك جەنگاوەرى مېنە پىك ھاتبوو، ھىچ پىاويكىيان بەگرنگ نەدەزانى و لەلەشكر و كارو بارى خۆياندا ھەرگىز پەنايان بۆ پىاو نەدەبرد و پىاوانيان قبول نەبوو بۆ ھىچ كاروبارىك، لە ئىليادەدا بە (ئانتىيانىرايى) ناو براون و لەلايەن ھىرۆدتى مېژوو نوسىشەو بە (ئاندرۆكتونىس) ناوبراون، ھەرچەندە زياتر وەك ئەفسانە دەرکەوتوون و باس كراون، بەلام دەوترى كە لەراستىدا ئەگەرى زۆرە بوونيان ھەبويىت و ھەقىقەتى مېژووييان ھەبيىت.

ئامازۆرن؛ واتاى ئەم ناو بەتەواوى پوونەكراوئەتەو، لەوانەيە لە پىشەى ناوى ئىرانى كۆنى (ھا-مازان) وەرگىرابيىت كە بەماناى (جەنگاوەران) ديىت و لەوانەشە لە ناوى (ئامازۆيى) ھوھ ھاتبى كە لە زمانى يۆنانيدا بەواتاى (مەمك براو) ديىت.

ئەفسانەكان دەيگىرنەوھ كە ئامازۆنەكان مەمكىيان دەبريەوھ لەسەرەتاي پىگەشتنىياندا، بەتاييەت مەمكى لای راستى خۆيان، ئەمەشيان بۆيە دەكرد تا راكيشانى تىروكەوان بۆيان ئاسانتىر بيىت، وھ تىروكەوانيش چەكى سەرەكى و بنچينەى ئەوان بوو لە روبەروبوونەوھ و پاوشكار و جەنگەكاندا، وھ لەچەندىن چەكى تر سووديان وەردەگرت وەك: شمشىر و تەورى دووسەر و سپەرى شيوھ مانگى، وھ زۆربەى ھىرشەكان و نەبەردىەكانيان بە ئەسپ ئەنجام دەدا و شۆرپەسواری باش بوونە.

## (ئۆدىپ)



بە یۆنانى: Οιδίποδας  
بە ئىنگلىزى: Oedipus

**ئۆدىپ** يەككە لە بەناوبانگترین پالەوانى نىۆ ئەفسانەكانى يۆنان و بەسەرھاتەكانى ئۆدىپ پرخەيالتىرىن و شاعيرانەتىرىن بەسەرھاتى نىۆ ئەفسانەكانە.

ئۆدىپ كورې (لايۇس) پادىشاى (تىب) كە (يوكاست)ى جوان و قەشەنگ ھاوسەرى بوو، رۆژيكيان پەنھانگۆ و پېشگۆيكارى بن لايۇسى وتبوو: ئەو منداڵەى كە لەپشتى تۆ دەبىت، باوكى دەكوژىت و لەگەل دايكى خۇيدا ھاوسەرگىرى دەكات، لايۇسىش دواى لەدايك بوونى ئۆدىپ، بەدزى دايكىەو ئۆدىپ دەبات بۆ (ستىريۆن) و لە شاخىك ھەردو پىيەكانى كون كرد و توند بە تاشە بەردىكەو بەستىەو، بەلام شوانىك ئەو ئۆدىپى دۆزىەو و پزگارى كرد و بردى بۆلاى پاشاى (كۆرنت) و ئەو پاشايەش ئۆدىپى گەرە كرد، لە بەر ئەوەى پىيەكانىشى كون بوو ناوى لى نا (ئۆدىپ).<sup>39</sup>

ئۆدىپ ھەمىشە پاشاى كۆرنت و شاژنى كۆرنتى بە دايك و باوكى خۆى دەزانى، وە كاتىكىش ئۆدىپ لەرېگاي غەيب گۆيانەو ئەوەى زانى كە بابى خۆى دەكوژى و ھاوسەرگىرى لەگەل دايكى خۆى دەكات، بۆ ئەوەى ئەو شتە روونەدات بېياري دا بۆ ھەمىشە لە كۆرنت دوور نەكەوئەو، بەدبەختى ئۆدىپ ھەر لىرەو دەستى پى كرد، چونكى لە رېگاي (بىيۇس) دا لەگەل پياويكى نەناسياودا توشى دەمە قالى بوو، وردە وردە گەشتە لىدان و شەر و دواتر ئۆدىپ بەدارەكەى دەستى كەوتە گيانى ئەو پياو و كوشتى، ئەو پياوھش ھەمان لايۇسى باوكى راستەقىنەى خۆى

<sup>39</sup> واتە پى كون.

بوو، کاتى گەشتە شارى (تیب) هەوالىكى سەرسورپهینه‌رى بیست، که گوايه ژنىک لاشه‌که‌ى شیره و بالى هه‌لۆشى هه‌یه و ناوى (ئه‌به‌هۆل) ه و به‌رده‌م ده‌روازه‌ى شارى گرتوه، هه‌ر پیره‌ویک به‌ویدا برۆات مه‌ته‌ لىكى لى ده‌پرسیت، ئەگەر ئەو که‌سه مه‌ته‌له‌که نه‌زانیت ئەوا ئەبه‌هۆل ئەو که‌سه له‌ت و په‌ت ده‌کات، وه‌ که‌سیش تائه‌و کات نه‌ی توانیوه وه‌لامى راستى بداته‌وه، بۆیه هه‌زاران که‌سى به‌ده‌ست کوژراوه، هه‌موو خه‌لکى شار شه‌و رۆژ که‌وتبوونه ترس و له‌رز، (کزیۆن) که‌ دواى لایۆس بووبوه فه‌رمانه‌واى (تیب) بریاری دابوو که هه‌رکه‌سیک ئەم شاره له‌ده‌ست ئەبه‌هۆل رزگار بکات، ئەو (یۆکاست) ی شارنى پیشووی شار که جوانترین ژنى ئەو شاره بوو بداته ئەو که‌سه.

ئۆدیپیش چوو بۆ چاره‌سه‌رکردن و به‌رسقى ئەو مه‌ته‌له، ئەبه‌هۆل لى پرسى:  
(کامه بوونه‌وه‌ره که سه‌ره‌تا چوار پى هه‌یه و له ناوه‌راستى ته‌مه‌نیدا دوو پى هه‌یه و له‌کو‌تایشدا سى پى هه‌یه؟!)

ئۆدیپیش له‌وه‌لامدا وتى ( ئەو بونه‌وه‌ره که وایت مرو‌قه؛ له‌مندالیدا به‌چوار په‌لى ده‌رۆات و له‌لاویدا له‌سه‌ر دوو پى ده‌رۆات و له‌ پیریشدا گۆچان به‌ده‌سته‌وه ده‌گریت) ئەبه‌هۆل که دۆرابوو له‌توره‌یدا خۆى خۆى فرى دایه ناو ده‌ریا، ئۆدیپیش چوه ئەو شاره و بووبه‌ می‌ردى (یۆکاست) و به‌م شیوه‌یه بیئوه‌ى به‌خۆى بزانی‌ت له‌گه‌ل دایکیدا بووبه‌ هاوسه‌ر و له‌ ئەو جوتبوونه‌شى دوو کو‌ر و دوو‌کچى بوو، که به‌ناوبانگترینى ئەم منالانه‌ کچىکی بوو به‌ناوى (ئانتیگۆن).  
ماوه‌یه‌ک دواى ئەمه‌ گرانیه‌کى سه‌خت شارى تیى گرتوه، ئۆدیپ له‌و کاته‌دا ببوه‌ پاشای تیب، داواى له‌ غه‌یب گۆیان کرد ریگا چاره‌یه‌کى بۆ بدۆزنه‌وه، ئەوانیش گوتبوویان؛ ئەم گرانییه‌ کاتیک کو‌تایى دیت که بکوژى لایۆس (پاشای پیشووی ئەو شاره و باوکى راسته‌قنه‌ى ئۆدیپ) له‌و شاره برۆات، ئۆدیپیش سویندى خوارد ئەو بکوژه‌ بدۆزیته‌وه و سزایه‌کى توندی بدات، به‌لام دواى لى‌کو‌لینه‌وه و به‌دواداچونیکی زۆر، بۆى ده‌رکه‌وت بکوژه‌که بۆخۆیه‌تى، ئەو کات یۆکاستیش زانى ئەمه‌ هه‌مان کو‌ره‌که‌ى خۆیه‌تى که ئیستا بۆته‌ می‌ردى، ئۆدیپ له‌شه‌رمه‌زاریدا هه‌ردوو چاوى خۆى ده‌ره‌ینا و ده‌ستى نایه‌ ناو ده‌ستى ئانتیگۆنى کچى و به‌ره‌و بیابان سه‌رى خۆى هه‌لگرت.<sup>40</sup>

<sup>40</sup>کتیپی (ئەفسانەى خواکان/شوجاعه‌دین شیف/ لاپه‌ره 175-176)

## (ئىكاروس)



بە یۆنانى: Ἰκαρος

بە ئىنگلىزى: Icarus

**ئىكاروس** بە يارمەتى بالەكانى لە زىندانى (مىنۆس/ مىنۆس پاشاى كرىت بوو، كۆپى زىوس و ئۆروپا بوو) لەتەك باوكىدا واتە (دايدالۆس) ھەلھات.  
بالەكانى ئىكاروس لە مۆم و پەڕ دروست كرابوو، بە بوونى دواخوازى باوكى ھەلھەرى و زۆر نەزىك بوو، ھەندە رۆشت و نەزىك بوو، ھەلھەتتى لە زىندان كە بالەكانى بوونە ئاواچۆرپان و ئىكارۆسىش بەربو، ھەلھەتتى لە ئاسمانەو بۆ ئاوا دەريا و ئەو دەريايى ئىكارۆسى تىكەوت ئاوا ( ئىكاريا ) بوو.





**پانتیسیلیا** به مانایی (شینگیرې و تازیاری به هۆی خه لکيه وه) دیت، له ئەفسانه کانی یوناندا به کچی (ئارس) و (ئوتیرا) دانراوه، خوشکی (هیپولیتا) و (ئانتیوپ) و (میلانیا)یه، یه کیکه له شاننه ئامازونه کان، له دواى شه پى ته رواده به دیاری کراوى دواى مردنی هیکتور هاوشانى خه لکی ته ورا ده دژی یونانیه کان جهنگا، ئاکلیس ئەم ژنه ی هه ز لئ بوو وه خووشی ئەویست، پوژی له کاتی پاو کردندا که ئاکلیس و خوشکه که ی واته (هیپولیتا) خه ریکی پاو شکار بوون، به شیوه یه کی نائاگایانه که ده ست ئەنقه ستی نه بوو پانتیسیلیای کوش، دواى ئەوه ئاکلیس زور دلگران بوو به شیوه یه ک که هه میشه ئاره زووی مه رگی ئەکرد بوخوی، کاتی که پانتیسیلیا به ده ستی ئاکلیس کوژرا، چاوه کانی پانتیسیلیا به ده ستی (سیرسیتیس) ده ره یئارا و ئاکلیسیش که به مه ی زانی زور توره بوو وه سیرسیتیسی کوش.

## (بلىرۆفۇن)



بە يۇنانى: Βελλεροφόντης

بە ئىنگلىزى: Bellerophon

**بلىرۆفۇن** لە ئەفسانەكانى يۇناندا. كورې (گلاوكۇس)ە.<sup>41</sup>

باشترىن و نايابترىن ئەسپسوارى زەمانى خۇى بوو، لەتەمەنىكى كەمدا فىرى ئەسپسوارى بوو لەلاى باوكى، لەكارەكانىدا ھەر لەسەرەتاي تەمەنىيەو تە كۆتاي كەسايەتییەكى زىرەك و گرجوگۇل بوو، كاتى بوو شەنە سالل حەزىكى زۆرى ھەبوو بۇ گورىخى و سەركىشى كردن، وەلەدواتردا ئەم حەزەى وای لى كرد كە؛ سەفەر بكات.

لەو سەفەرەيدا بە (پرویتۇس)<sup>42</sup> ئاشنابوو، پرویتۇس بەرۆكەشى ھاورپییەتى خۇى بۇ بلىرۆفۇن نیشاندا و لە راستیشدا لەناخەو زۆر حەسوودى بە بلىرۆفۇن دەبرد و ھەمیشە لەھەولى ئەودا بوو كە سەرى تىنىت.

بلىرۆفۇن لەبەر ئەوئەى براىەكى خۇى كوشتبوو بەبى ويست بەپەلە لە (ئەفورا) دووركەوتەو و پۆشتە لای پرویتۇس، (ئەستنبويا) ھاسەرى پرویتۇس، لەخۇرا بلىرۆفۇنى بە تۆمەتى دەستدریژی

<sup>41</sup> گلاوكۇس پاشای (ئەفورا) بوو.

<sup>42</sup> پرویتۇس پادشای (تیرونوس) بوو.

کردنه سه‌رى تۆمه‌تبارکرد، پرۆیتۆسیش بلیرفۆنى به‌په‌يامیکه‌وه ناردییه لای خه‌زورى خۆی که‌ناوى (یوباتیس) بوو. یوباتیسش بلیرفۆنى نارد بۆ جه‌نگى (خیمایرا)، تا رۆبه‌رپووى ئەژده‌یاه‌کى ئاگراوى و دڤنده و ترسناک ببیتته له‌وئ، مه‌به‌ستى ناردنى بلیرفۆن بۆ شه‌رى ئەو ئەژده‌یاه‌یه‌ ئەوه‌ بوو که‌ سه‌رى بلیرفۆن بخۆن و له‌ناوى به‌رن، به‌لام بلیرفۆن به‌ یارمه‌تى ئەسپه‌ بالداره‌که‌ى که‌ خوابانو (ئاتینا) به‌ ئەوى به‌خشى بوو، توانى دواى نه‌به‌ردییه‌ک ئەژده‌یاه‌که‌ له‌ناو به‌ریت، بلیرفۆن دواتر سه‌رکیشى کرد و ویستى به‌ ئەسپه‌ بالداره‌که‌ى ب‌روات بۆ ئاسمان و شانشینی خودایان له‌ ئاسمان، به‌لام زیوس به‌مه‌ى زانى و خه‌ره‌نگه‌زىكى نارد تا ئەسپه‌که‌ى بلیرفۆن به‌گیربیتت و بلیرفۆن له‌ سوار ئەسپه‌که‌ى بخاته‌ خواره‌وه، ئەسپه‌که‌ش کاتى خه‌ره‌نگه‌ز تى وه‌شا هه‌رواى کرد و هینده‌ زۆرى بۆهات بلیرفۆنى خسته‌ خواره‌وه له‌سه‌ر پشتى و له‌ سزای ئەم کاره‌شیدا بلیرفۆن دواى شکستى بۆ ئاسمان چوونى، بۆ هه‌میشه‌ له‌ ژیر زه‌ویدا مایه‌وه.

## (تانتالوس)



بە یۆنانى: Τάνταλος

بە ئینگىلىزى: Tantalus

**تانتالوس** لە ئەفسانەكانى یۆناندا بەكوپى زیوس و پلوتون دانراوە.

هاوسەرگىرى لەگەڵ ( دىۆنە ) ئەنجامدا و لە دىۆنە بوو خاوەنى سى ئەو، بەناوەكانى:

- پیلۆپس

- نیۆبە

- برۆتياس

تانتالوس بۆ كۆبوونەوهى خواوەندان و پایەداران بۆ خواردنێك میواندارى كرا، بەلام خواردن و شەرابى خواوەندانى فراند و نهينى خواوەندانى بۆ مرۆڤهكان ئاشكرا كرد، و لەسزای ئەمەشدا بۆ هەتا هەتايە لە دۆزهخدا زیندانى كرا.



## (پرسیوس)



بە يۇنانى: Περσεύς  
بە ئىنگلىزى: Perseus

**پرسیوس** لە ئەفسانەکانى یۇناندا، كۆپى خواهەند (زیوس) و (دانایی) یە. پرسىيۇس یەكەمین قارەمانى ئەفسانەکانى یۇنان و ھەروەھا شانبەشانى ناوبانگى (ئاکلیس) ئەمیش بە ناوبانگترین قارەمانە کە تا ھەنوکە ئەفسانەنوسان تۆماریان کردبیت، دایكى پرسىيۇس (دانایی) پرسىيوسى لە خواهەندى خواهەندان (زیوس) بو، ئەم داستانە کە نوسراوەتەو زۆر لە داستانى لەدایک بوونى عىسای مەسیح دەچیت، (ئاکرىسۇس) باوکى دانایی، دانایی کچى و پرسىيوسى لە سندوقیک ھاوى و خستنییه دەریاوه تا لەناو بچن، زیوسیش دانای و پرسىيوسى بە دورگەیهکی ئارام گەياند و لەو دورگەیه (پۆلیدیکتس) پرسىيوس و دانای پزگارکرد و پاراستنى. دواتر پۆلیدیکتس کە پاشای دورگەى (سریفوس) بو؛ عاشقى دایكى پرسوس بو، بەلام پۆلیدیکتس؛ پرسىيوسى بە رېگر دەبینى لەگەشتن بە دانایی، پلانیکی دانا تا پرسىيوس بەھیلاکدا ببات و لەناوى بەریت، وەرای سپارد کە بروات کەلەى سەرى (مەدیوسا) بەیتیت بۆی،

مه‌دیوساش ئافره‌تیکی وه‌ها ترسناک بوو (وه‌ک له‌ پیشتردا باسم کردووه‌) که سه‌یری هه‌رشتیکی بکردبا ده‌یتوانی بیکاته به‌ردیکی وشک و ته‌ق، بۆ سه‌رکه‌وتنی پرسسیوس له‌م کاره‌یدا، هه‌ردانه‌یه‌ک له‌ خواه‌ندان شتیکیان به‌ پرسسیوس به‌خشی؛ (کرۆنوس) ئه‌و شمشیره‌ی به‌ پرسسیوس به‌ خشی که‌ گه‌ل و گونی (ئۆرانوس)ی له‌ زوودا پێ بری بوو، (هادیس) خواه‌ه‌ندی مه‌رگ کلاویکی به‌ پرسسیوس به‌خشی که‌ هه‌رکات له‌سه‌ری بکردبا؛ نادیار ده‌بوو و ون ده‌بوو له‌ پێش چاوان، (هیرمس)یش جوتی پیللوی به‌و دا که‌ به‌ هۆیه‌وه‌ ده‌یتوانی بفری، پرسسیوس سه‌ری مه‌دیوسای به‌ (ئاتینا) به‌خشی، و گه‌ر بروانین له‌ نه‌خشینراو وینه‌ و داتاشراوه‌کان که‌ بۆ ئاتیناش دروستکراون، ئه‌وا له‌سه‌ر سه‌ره‌که‌ی ئاتینا سه‌ری مه‌دیوسا ده‌بینین.

له‌کاتی گه‌رانه‌وه‌یدا پرسسیوس که‌ سه‌رکه‌وتنی به‌ده‌ست هیتابوو به‌سه‌ر مه‌دیوسادا و سه‌ری په‌راندبوو، له‌ دوورگه‌یه‌کدا لای دا، شاژنی پاشای ئه‌و دورگه‌یه‌ که‌ به‌ جوانی خۆی ده‌نازی، خواه‌ه‌ندی ده‌ریا (پوزیدیۆن)ی وای کردبوو که‌ ته‌میینی بکات و له‌سه‌ر تاشه‌به‌ردی‌کدا به‌ستبوویه‌وه‌ تا ئه‌ژدیه‌یه‌ک بێت و بیخوات، به‌لام پرسسیوس له‌کاتی گه‌رانه‌وه‌یدا که‌لای دابوو له‌و دورگه‌یه‌ بینی و ئه‌ژدیه‌ها ده‌ریاییه‌که‌ی له‌ناو برد و هاوسه‌رگیری له‌گه‌ل ئه‌و ژنده‌دا ئه‌نجام دا.



به ئینگلیزی: Peleus

زیوس عاشقی (تیتیس) بو، به لام له بهرئه وهی بیستبووی که رۆلّه که ی تیتیس گهر بیته بوون ئه و  
له و باوکه ی به هیزتر ئه بی که لی هاتوته بوون، تیتسی نه هینا و کردیه هاوسهری پلیوس، و  
له په یوهندی ئه م دوانه ش (ئاکلیس) ی پالّه وان هاته بوون که بووه پالّه وانی جهنگی ته روا و ههر  
له کۆتای و ئه و جهنگه شدا کوژرا وهک له پیشتردا باسم کرد.

## (پاندۆرا)



بە یۆنانى: Πανδώρα

بە ئینگىلىزى: Pandora

**پاندۆرا** لە ئەفسانەکانى یۆناندا يەكەمین ژنى سەر ڕوى زەوىيە، كە (هيفايستوس) ئەوى بە فەرمانى زيوس لە ئاو و گۆل سازاند، خواوەندان خێر و بەرەكەت و فەرى زۆريان بەسەر ئەم ژنەدا ڕژاندبوو، بۆ نموونە؛ خوابانو (ئافرۆدیت) جوانى و شوخ و شەنگى بەم ژنە بەخشى و خواوەند (ئەپۆلۆ) ئاواز و ميوزىكى پى بەخشى و خواوەند (هېرمس) بىروباوەرى ئىلاھياتى و ئاينى پى بەخشى و ئيتىر خواوەندانى ئۆلۆمپ ھەريەكەيان و بەشيۆەيەك ئەم ژنەيان بەھرەوەر كرد لە خەلاتەكانى خۆيان، بۆيە لە كۆتايدا هېرمس نازاناوى (ھەموو بەخشينەكان)ى بە پاندۆرا بەخشى.

بەلام پاندۆرا سندوقيكى پەيدا كردبوو، كە خواوەندان پىيان وتبوو نابى بىكاتەو، بەلام پاندۆرا دواى ئەو ھەموو بەخشندەيىيەى كە خواوەندان لەگەڵيدا كرديان نەيتوانى فەرمان بەردار و گوى لەمستى ويستى خواوەندان ببيت و سندوقەكەى كردهو و لە ئەنجامدا دواى كردنەوہى سندوقەكە ئازار و ناخۆشى و پيشھاتە خراپەكان بەسەر زەويدا بلأوبوونەو و تەنھا شتى لەناو سندوقەكە مايەو، ئەويش (ئۆميد/ھيوا)بوو كە بلأو نەبوويەو بەسەر زەويدا.



## (پىنالوپە)



بە يۇنانى: Πηνελόπη

بە ئىنگلىزى: Penelope

**پىنالوپە** يان پىنالوپ؛ كچى (ئىكايوس) و (پرىبۇيا)يە و لە ئەفسانەكانى يۇناندا بە ھاوسەرى (ئۇدىسۇس/ئۇدىسە) و دايكى (تلىماخۇس) دانراوە.

پىنالوپ بەھۆى جوانىەكەيەوہ پيش ھاوسەرگىرى و دواى ھاوسەرگىرىش داخوازيكارانىكى زۆرى ھەبوو، باوكى بۇ رېگرتن لە دەنگە دەنگ و شانشانىنى داخوازيكارانى، پيشپرکيىەكى رېكخست، كە ھەركەس ئەو پيشپرکيىەى بېردايەتەوہ دەبوو ھاوسەرى كچەكەى، لەم پيشپرکيىەدا ئۇدىسۇسى دلير و قارەمان بىردىەوہ و بوو ھاوسەرى پىنالوپ.

بەلام ئۇدىسۇس دواى 20 سال لە ونبوونى<sup>43</sup> پىنالوپى خستبوو ھاوسەرى گوزەرانىكى ناخوشەوہ و بەدرىژايى ھەموو ئەو 20 سالە پىنالوپ داخوازيكاران وازيان لى نەدەھيتا و بەردەرگايان لى گرتبوو وە ھەريەكەيان ھەر رۆژوہ وەرزى عەزەلات و دەسلەلاتى خۆى بۇ دەکرد تا شووى پى بكات و پىنالوپيش زۆر وەفادارانە لەبەر ھاوسەرە ونبووہ بى سەر و شوينەكەى ئاورى لەكەسيان نەدەدایەوہ و ھەرچەند فشاريان بۇ دەھيتا ، بەلام ھەر رۆژوہ و بەبيانويەك بەرپى دەکردن.

<sup>43</sup> ئۇدىسۇس لەدواى جەنگى تەروا لەكاتى گەرانهویدا لەو جەنگە ون بوو بوو ، وە پەريەكى دەريای لەلاى خۆى گلى دابوو ھاوسەرى و نەيدەھيتت بىروا و لەدورگەيەكدا زىندانى کردبوو.

یه‌کئ له حیلە و فیله ناوداره‌کانی پینالۆپ بۆ جوابکردنی داخوایکاره‌کانی ئه‌وه بوو که؛ ده‌ستی دایه دورینی پارچه‌یه‌ک جل و به‌رگ و وتی به داخوایکارانی؛ هه‌رکات له دورینی ئه‌و پارچه قوماشه لی بوویه‌وه ، ئه‌وکات بریار ده‌دات شوێکات به‌کامیان، وه پۆژ ده‌ها و پۆژ ده‌چوو دورینی ئه‌م پارچه قوماشه هه‌ر ته‌واو نه‌ده‌بوو!

هۆکاری ته‌واو نه‌بوونه‌که‌شی ئه‌وه بوو که پینالۆپ هه‌موو پۆژی چی ده‌دوری شه‌وان هه‌لی ده‌وه‌شانه‌وه، ئه‌م فیله‌ی پینالۆپ سی سال داخوایکارانی راگرت، به‌لام له‌دوایدا هه‌ر ئاشکرا بوو. دواي ئاشکرا بوونی و چاری نه‌ما و بیري بۆ شتی تر چوو وتی به داخوایکارانی: هه‌رکه‌سیک بتوانیت ئه‌و تیر و که‌وانه‌ی که (ئۆدیسۆس)ی هاوسه‌ری دواي خۆی به‌جی هیشته‌بوو رابکیشیت ئه‌و هاوسه‌رگیری له‌گه‌ل ده‌کات، بۆیه پیشبرکیکه ده‌ستی پێ کرد و که‌س له داخوایکاران نه‌ی توانی ته‌نها که‌سیک نه‌بی که توانی و ئه‌و که‌سه‌ش (ئۆدیسۆس)خۆی بوو، که دواي ئه‌و هه‌مووه ساله‌ که‌رابووویه‌وه و له‌و کاته‌دا هه‌موو داخوایکاره بی می‌شکه‌کانی هاوسه‌ره‌که‌ی که‌چه‌ندین سال بوو زۆریان هینابوو بۆ پینالۆپ، له‌ناو برد و کوشتنی.

به‌م هۆیه‌وه تا ئیستا پینالۆپ به سیمبولی (وه‌فاداری نیوان ژن و می‌رده‌کان) داده‌نریت.<sup>44</sup>

<sup>44</sup>کتیبه‌ی (الهه‌ها و ایزدان/به‌کوشش:امیر به‌نام/ص158)

## (تېسىيۇس)



بە يۇنانى: Θησεύς  
بە ئىنگلىزى: Theseus

**تېسىيۇس** يان تېسىيۇس؛ كوپى (ئاىگىيۇس) و (ئايترا)يە، لەئەفسانەكانى يۇناندا پادشا و قارەمانى (ئاتىن)ە.

بە گەنجىتى كە لە (ئاتىن)ەو دەبرا بۇ مىنۇس، تا بېيتە خۇراكى (مىنوتاروس/مىنۇتور)، (ئارىادنا) كچى (مىنۇس) عاشقى بوو، وەتوانى لە لاىبىرنت (زىندانى ھەزار پى كە شوىنىك بوو بۇ مىنۇتور چى كرابوو) پزگارى بكات و تېسىيۇسىش تۆلە لە مىنۇتور بكاتەو و لەو شوىتە پزگارى بېيت و بېيتە دەرەو.

## (پیتۆن)



بە یۆنانى: Πύθων

بە ئینگلیزى: Python

**پیتۆن** ئەژدیهاىەكى ترسناک بوو که له شیۆه ی (گا)دا بوو.

دەگیرنەوه لەبارەى ئەم ئەفسانەیهوه و دەلێن که : ئاپۆلۆن شیرى دایکى خۆى نەدەخوارد، چونکه (تیمیس)<sup>45</sup> (نیکتار/شیری خواوندەکان) ه خستە دەمى ئاپۆلۆنەوه و تیرشیری کرد، ئەم شیر پى دانەش بۆ هەمیشە ئاپۆلۆنى تیرکرد، کاتەک ئاپۆلۆن مندالیکی شیرە خۆره بوو، لەگەڵ (پیتۆن) ی ئەژدیهادا تى گیرا، دەلێن که؛ پیتۆن ئەژدیهاىەک بووه که زادهى سەر زهوى بووه.

پیتۆن لەسەرەتادا (هیرا) ناردبووی تا دایکى ئاپۆلۆن لەناو ببات، بەلام خواوهندى دەریاکان<sup>46</sup> ئەو ژنەى<sup>47</sup> لەناو شەپۆلەکانى خۆیدا شاردهوه و پیتۆنى ئەژدیهاش نەیتوانى بیدۆزیتەوه و ناچار گەراییهوه جەنگەلى (پارناس).

ئاپۆلۆنیش چوار رۆژ دواى لەدایک بوونی، هەولێ دا شوینیک بدۆزیتەوه تا پەرستگای خۆى لى دروست بکات، بەخۆى و تیروکەوانەکەى که خواوهندى پيشەسازى و سنەت پيى بەخشیبوو هاته خوارهوه لە کيوى ئۆلۆمپ، بەسەر چەندین وشکانى و دورگەدا تپپەرى تا گەشتە (کریسیا)، پەریەکی دارستانی که لەو ناوچەدا حوکمرانی دەکرد، ئاپۆلۆنى فریودا و بەرهو ئەو دارستانەى

<sup>45</sup> یەکیکە لەوانەى عەشقبازی لەتەک زیوسدا کردووه.

<sup>46</sup> مەبەست (پۆزیدۆن) ه.

<sup>47</sup> (ئەو ژنە) مەبەست لە (لیۆ) دایکى ئاپۆلۆن و مەعشوقەى کۆنى زیوسە.



نارد كه پیتۆنى ئەژدیهای لی بوو، کاتى پیتۆنى ئەژدیهاش ئاپۆلۆنى بینى زۆر تورپه بوو وه ئاگرى له‌ده‌میه‌وه ده‌رهاویشته‌ بۆى، به‌لام ئاپۆلۆن به‌تیری خواه‌ندى پیشه‌سازى و سنعه‌ت لیى هه‌لگه‌رایه‌وه و هی‌رشى کرده‌ سه‌ر و به‌ خراپى بریندارى کرد و خویى پ‌ژانده سه‌رزه‌وى و به‌ده‌م ئازاره‌وه ئەژدیهای پیتۆن هی‌نده نالاندى تا گیانى ده‌رچوو.

دواتریش ئاپۆلۆن له‌و شوینه‌دا په‌رسنگا به‌ناو بانگه‌که‌ى خۆى به‌ناوى (دیلف) دروست کرد و یادگاریه‌کانى ئەم سه‌رکه‌وتنه‌ى ئاپۆلۆنیش له‌په‌رسنگای دیلف دا نه‌خشیترا و مایه‌وه.<sup>48</sup>

<sup>48</sup> کتێبى (ئەفسانەى خواکان/شوجاع‌دین شیفا/لایه‌ره 41 و 42)

## (سیزیفۆس)



بە یۆنانی: Σίσυφος  
بە ئینگلیزی: Sisyphus

**سیزیفۆس** یان سیزیف، پالەوانێکی ئەفسانەکانی یۆنانە، کۆپی (ئایولوس)<sup>49</sup> و (ئەنارتا)یە و هاوسەری (میرۆپا)یە.

لە ئەفسانەکاندا هاتوووە کە سیزیف پادشای (کورینتوس)<sup>50</sup> بوو، وە بەهۆی خۆبەزلزانی و فیلکردن سزادراوە. سیزیف توانی خواوەندی مردن (تانталوس) هەڵخەتێنی ئەمەش وای کرد کە زیوسی گەرەمی خواوەندەکان توپە بکات و سزای بدات بەوەی کە بەردیکی گەرەمی لە خوارەوەی چیاەکە بۆ سەرەوە چیاەکە ببات و هەركاتیك بەردەكە دەگەیشته لووتكەكە، جاریکی تر خە دەبۆوە بۆ دۆڵەكە و جاریکی دی سیزیف دەبیردەوێ سەرەوێ، ئەم كارە بۆ هەمیشە بەردەوام بوو. بەم جورە سیزیف بوو هێمای ئەشكەنجە و سزای هەمیشەیی.

<sup>49</sup> ئایولوس پادشای (تسالی)بوو.

<sup>50</sup> ناوچەیەكە لە یۆنان.

## (هیرکول)

به یۆنانی: Ἡρακλῆς

به ئینگلیزی: Hercules

**هیرکول** یان **هیراکلیس**؛ له‌وانه‌یه داستانی هیرکولی قاره‌مانی ئەفسانەیی یۆنانی کۆن به‌ناوبانگترین ئەفسانەبێت که له‌دینیایی کۆنه‌وه وهک یادگرای بۆمان ماوه‌ته‌وه تا ئێستا. هیرکول گه‌وره‌ترین و قاره‌مانترین مڕۆڤ بووه له ئەفسانەکانی یۆنان و پڕۆمدا، هیرکول داتاشرا و په‌یکەر و وینه‌کان که بۆی نه‌خشیتراوه هه‌میشه وای دهرخستوه که که‌سایه‌تییه‌کی به‌شان و شه‌وکه‌ت و بازوو به‌هیز و قایم بووه، وه ئەفسانەى ئەم که‌سایه‌تییه هیتده به‌ناو بانگه که له‌ناو کوردی خۆشماندا که‌سیک زۆر به‌هیز و به‌زه‌بر بێت پێی ده‌لێن: (له هه‌رقڵ ده‌چێ!) واته تا هه‌نوکه‌ش نمونه‌ی به‌هیزی و به‌هه‌یه‌تییه له‌ناو زۆربه‌ی گه‌لاندا. له یۆنانیشدا به‌تاییه‌تی به‌نموونی به‌هیزی و له‌ش زه‌خمی و به‌توانای ناسراوه. هیرکول یه‌کیکه له‌و پالە‌وانانه‌ی که به‌ته‌واوی سه‌رپاست و په‌سه‌نه، چونکه هه‌مووکاتێ ئەم هیز و بازوه زۆره‌ی خۆی له‌پێناو به‌رگریکرن له‌سته‌مکاران به‌کارهێناوه بۆ تیک شکاندنی هیزی سه‌ته‌مکاران و هیزی ئەه‌ریمه‌نی.

هه‌میشه هیرکول له‌سه‌ر شیوه‌ی پالە‌وانیکی ئاسنین و بازۆله به‌هیز و سه‌ر بچوک (به‌به‌راورد به‌لاشه‌ی) دروستکراوه و نه‌خشیتراوه. له‌زۆربه‌ی ئەو په‌یکه‌رانه‌ی که بۆی دروستکراون به‌پێوه‌یه و خۆی به‌سه‌ر داره‌ده‌ستیکی گه‌وره‌دا داوه و له‌پوخساریدا نیشانه‌ی به‌هیزی به‌دی ده‌کریت و وهک ئەوه دیاره که ئەو هه‌رگیز تیکناشکیت و وا دهرده‌که‌ویت هه‌میشه که ئەرکی گرنگی هه‌یه و پێویسته ئەنجامیان بدات، ئەرک گه‌لیک که ئەم نه‌بێت که‌س ناتوانی ئەنجامی بدات. وه له‌هه‌موو یۆناندا هیرکول به‌چاوی نیمچه خواه‌نده‌وه سه‌یرکراوه که توانای به‌سه‌ر هه‌موو پالە‌وانه‌کانی جیهاندا هه‌یه.

وه له یۆناندا داستانی هیرکول پێش خویندنێ ئەلف با به‌ منداڵان ده‌وتراوه به‌شیوه‌یه‌ک که‌تا مردن له‌بیریان نه‌چیته‌وه.

ئەو 12 قاره‌مانی‌تییه چیه که هیرکولی پێ ده‌ناسریت ؟

له‌ ماوه‌ی ژياندا هیرکول زۆر نه‌به‌ردی ئەنجام دا و ئەم سه‌رکه‌وتنه‌ش که ژماره‌یان دوانزه دانه بوو به‌ دوانزه سه‌رکه‌وته‌که‌ی هیرکول یان به‌ دوازه (خوان)ی هیرکول ناسراوه. ئەم سه‌رکه‌وتنه‌ی هیرکولیش هه‌ریه‌که‌یان به‌جیا له‌سه‌رده‌مه کۆن و نوێکاندا بوونه‌ته ئیلهام به‌خشی چه‌ندین نوسه‌ر و ئەدیب و شاکاری پێیان هیناوه‌ته بوون.

دوانزه قاره‌مانیتیه‌که‌ی هێرکول (یان دوانزه داستانە‌که‌ی هێرکول) بەم شیۆه‌یه‌یه:

شیر:



یە‌که‌م کاری هێرکول، بە‌فه‌رمانی (ئۆریسته) کردی، شە‌ری شیریکی زە‌به‌لاح بوو که بیکوژیت، هێرکول زۆرتیری گرتە‌ ئە‌و ئاژە‌له‌ و هیچ یە‌ک لە‌م تیرانه‌ کاریگەر نە‌بوون، چونکه‌ ئە‌و شیرە‌ زۆر بە‌هێز و سەر سە‌خت بوو، ناچار هێرکول چنگی لە‌چنگی شیرە‌که‌ نا و کە‌وته‌ زۆران بازی دە‌سته‌و یە‌خە‌ لە‌گە‌ڵیدا و لە‌ کۆتایدا خنکاندی، ئینجا شیرە‌که‌ی کە‌وڵ کرد و پیسته‌که‌ی خۆشه‌کرد و لە‌به‌ری کرد و ئیتر هێرکول دواى ئە‌وه‌ی ئە‌و پیسته‌یه‌ی پۆشی تیر بە‌ سە‌ختی کاری لێ دە‌کرد، دواتر شیرە‌که‌ی هیتایه‌ ناو شار و نیشانی خە‌لکی دا تا‌ترسیان برە‌وێتە‌وه‌ لە‌و درنده‌یه‌.

مارى 9نۆ سه‌ر:



ئە‌م ئاژە‌له‌ ئە‌ژدیه‌یه‌کی دە‌ریایی درنده‌ بوو، که 9سە‌ری هە‌بوو، لە‌ زۆنگاوێ‌کدا ئە‌ژیا بە‌ناوی (لیرن) دا ژيانى دە‌برده‌ سەر، هە‌رکات ئە‌م درنده‌یه‌ لە‌و زۆنگاو بە‌هاتبایه‌ته‌ دە‌ره‌وه‌ مە‌پومالاتی هە‌لکی دە‌خوارد و کیلگە‌کانی وێ‌ران دە‌کرد، وە‌گەر لە‌ده‌می ئە‌م درنده‌یه‌وه‌ دە‌هاته‌ دەر و ئە‌م گرەش بە‌س بوو بۆ ئە‌وه‌ی تا چاو برېکات رە‌ز و باخە‌کان بسوتینیت، هیچ کە‌س نە‌یده‌توانی ئە‌م درنده‌ نە‌گریسه‌ لە‌ناوببات و ڕووبە‌ڕووی ببیتە‌وه‌، هێرکولیش کە‌بە‌مە‌ی زانی هێرشى بۆ کرد و بە‌تیره‌ گرپاره‌کانی خۆی ئە‌و ئە‌ژدیه‌ای ناچار کرد بێ‌ته‌ دە‌ره‌وه‌ هە‌رچه‌نده‌ زە‌برە‌ تونده‌کانی کاریگە‌ری ئە‌وتۆیان نە‌بوو لە‌سەر ئە‌و ئە‌ژدیه‌یه‌، لە‌کۆتایدا هێرکول بە‌سوتاندنی لە‌ناوی برد.



## بەرازى ئادىمانت:



ئەم بەرازە يەكانەيە سالى جاريك لەكيۆەكانى نزيك (ئاركادى) دەهاتە خوارەو و ئەو ناوہى ويراندەکرد، سەرئەنجام هيركول فریایى خەلكى ئەو شويئەش كەوت و بەرازە گەورە درپندەكەى گرت و بردى بۆ (تيرينتى) پايتەختى پاشايەتى (ئوريستا) و پادشای ئەويش لەبينىنى ئەو ئازەلە درپندەيە ئەوەندە ترسا كە راي كرده ژوورەكەى خۆى و دەرگای لەسەر خۆى بەتوندى داخست.

## بالندە گۆشتخۆره كانى زۆنگاوى ئاستيمفال:



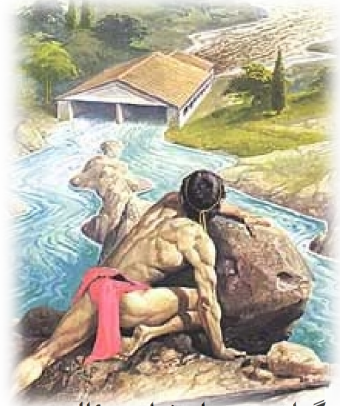
زۆنگاوى ئاستيمفال، ببو پەناگەى بالندەى گۆشتخۆرى زەبەلاح، كە چنگ و دەنوکی ئاسنينيان هەبوو، خواردنيان گۆشتى مرۆف بوو وە ژمارەيان زۆر ئىجگار زۆر بوو، هيندە زۆر كە دەفرين بەرى خۆريان دەگرت، هيركوليش چەند دەهۆليكى لە پۆلا دروست كرد و چەند كەسيكيشى بۆ شويئى بالندە درپندەكان لەگەل خۆيدا برد، لەو كاتەى كە بالندەكان نوستبوون، لەپەر دەستيان بەليدانی دەهۆلەكان كرد، بالندەكانيش زەندەقيان چوو و وەبەپەشوكاوى هەريەكەى بەلايەكدا فرى و هيركوليش يەك يەك ئەوانى كرده نيشانەى ئەوتيرانەى كە بەخويئى ئەژديهائى پيتۆن شەلالى كردبوون و هەموويانى كوشت.

## مامزى گىۋى سىرىند:



لە چىيى سىرىندا، مامزىك ھەبوو شاخەكانى زىڭبوو، سمەكانى قاچى لە پۇلابوون، ھىچ راۋچىيەك نەدەتوانى و نەيدەۋىرا لىيى نزيك بىيىتەۋە، (ئۆرىستا) فەرمانى دا بەھىركول ئەو مامزەى بۇ راۋبكات، ھىركولىش يەك سالى تەۋاۋ بەدۋاى ئەو مامزەدا گەرا تا سەرئەنجام رۇژىك لە دەرياچەى لادون گرتى و بردى بۇ ئۆرىستا.

## پاكىردنەۋەى گەۋرى ئۆگيانس:



ئۆگيانسى پادشايى ئالىس مەرومالاتىكى زۆرى ھەبوو، لەناۋ ئەمانەشدا دوانزە گاي كىۋى سىپى كە مولكى خواۋەندى ھەتاۋ بوون، يەككى لەو گا دىندانە ناۋى فاستۇن بوو، ۋەك گەۋھەر دەدرەخشايەۋە، بەلام پادشاي ئالىس ئەو ئازەلانى ئەلگەۋرىكى پىسدا دانابوون، ھىركول پىشنىارى ئەۋەى بۇ پادشا كرد كە بچىت گەۋرەكەى بۇ پاك بكاتەۋە، بەمەرچىك يەك لەسەر دەى بىيىتە مالى خۇى، پادشا ئەمەى قبولكرد و ھىركول دوو كونى لەدىۋاى گەۋرەكان كرد و ھەردوۋ چەمى (ئالف و (پىناى) بەۋىدا رەد كرد و ئاۋى ھو دوو چەمە ھەموو تەرسەقول و پىسايى تەپالەكانى رامالى و ۋەك گەۋرەكەى ۋەك ئاۋىنە لى كرد، بەلام پاشا بەيانۋى ئەۋەى ھىركول ناتوانىت سەربەخۇ كارىك بكات و دەبى فەرمانى (ئۆرىستا) جىبەجىيكات، ئەو كرىيەى برىاربوو بىداتى نەيدايە و دواترىش ھىركول تۆلەى ئەمەى لى كردەۋە.

## گای درنده‌ی کریت:



پۆزیدیۆن خواوه‌ندى دەریا، گایه‌كى به‌دیاری دا به‌مینۆسى پادشای دورگه‌ی کریت و چاوه‌پوانی ئەوه‌ی ده‌کرد ئەو پادشایه‌ش خێر به‌په‌رستگای ئەوبدات، به‌لام چوون پادشای کریت ئەم کاره‌ی نه‌کرد، پۆزیدیۆنیش سزای دا و ئەو گایه‌ی شیئت کرد، گاکه ئەوه‌نده ئەو دورگه‌یه‌ی وێران کردبوو وه‌ مه‌ترسی نابوو یه‌وه، مینۆس به‌ریکه‌وت بۆلای هێرکول و داوای یارمه‌تی له‌ هێرکول کرد، هێرکولیش دواى نه‌به‌ردیه‌کی زۆر گاکه‌ی کوشت.

## ئەسپه‌کانی دیۆمیدیس:



دیۆمیدیس کوپی ئارس، پادشای (بیستون) بوو، چەند ئەسپێکی هەبوو کە خۆراکی ئەم ئەسپانە گۆشتی مرۆف بوو، دەست و پێوه‌نده‌کانی پادشا پۆژانه‌ چەند کەسیان ده‌کوشت تا گۆشته‌کانیان ده‌رخواردی ئەو ئەسپانە بدن، هێرکول خۆبه‌خشانه به‌خۆی و چەند کەسیکی تره‌وه چوو بۆ (تراکیا) ئەو ئەسپانەیان نیوه‌ی کوشت و نیوه‌که‌ی تریشیان رام کرد بۆ خۆیان، به‌لام یه‌کێ له‌ چاودی‌ری کارانی ئەسپه‌کان توانی بووی له‌و هێرشه‌ی هێرکول ر‌زگاری ببی‌ت و خۆی بگه‌یه‌نێته‌ لای دیۆمیدیس و هه‌والی هێرشه‌کانی پێ ر‌ابگه‌یه‌نیت و ئەویش به‌له‌شکرێکه‌وه هه‌لمه‌تی برده‌ سه‌ر هێرکول و شه‌پێکی خویناوی له‌نیوانیان ر‌ویدا و سه‌ره‌ئه‌نجام هێرکول سه‌رکه‌وت و خودی کوری ئارسیشی ده‌ستگیرکرد و وه‌ک سزا هاویشتییه‌ به‌رده‌م ئەو ئەسپانە‌ی کە گۆشتی مرۆفیان پێشتر ده‌خوارد.



## کەمەربەندى ھېپۆلیتا:



ھېپۆلیتا شای ئامازۆنەکان بوو، ئامازۆنییەکان ئافرەتانی شەپکەر و شەپانگیز بوون، ئەمانە لە (قەوقاز) وە ھابوون و لەسەر دەریایی سپی ناوەرەست ولاتیکیان بۆخۆیان پیک ھێنابوو، ھەمیشە ھێرشیان دەکردە سەر ھاوسیکیانیان و ھەموو مال و سامانی ئەوانیان بەتالان دەبرد. ئەم ژنە شەپانیاوەک لە پێشترا باسەم کرد، دوژمنی پیاوان بوون، ھەریەکە لە پیاوانیان بگرتایە دەیانکوشت، ئەم ئافرەتانە ئەوەندە ئازا و بێباک و چاونەترس و شەمشێر وەشین و تیرھاویژی کارامەبوون ھیچ ولاتیکی ئەو ناوہ نەیان دەتوانی خۆیان لەبەردەم شەپ و ئافاتی ئەم ژنانەدا رابگرن.

شای ئامازۆنەکان کەناوی (ھېپۆلیتا) بوو، کەمەربەندیکی فەرمانرەوای زیڕینی لە کەمەریدا دەبەست، کە ئارسی خواوەندی جەنگ بەدیاری بۆی ناردبوو، (ئادیمنا)ی کچی (ئۆریستا) زۆر حەزی لەبەدەست ھێنانی ئەو کەمەر بەندە بوو، ئۆریستاش بۆ ئەوەی ئەو کەمەربەندە بۆ کچەکەى بەدەست بهێنێت و وە بۆ ئەوەش لەشەری ھێرکول نەجاتی ببیت، فەرمانی بەھێرکول دا بچیت ئەو کەمەربەندەى ھېپۆلیتای شای ئامازۆنەکانی بۆ بهێنێت.

لەم سەفەرەى ھێرکولدا 3 پالەوانی تریش بەناوہکانی (تیزا و تیلامۆن و ویلا) لەگەڵیدا بوون، جا دواى بوونە چوار و ئەم چوار پالەوانە سواری کەشتی بوون و بەرێ کەوتن، دواى بەسەرھاتنى چەندین داستان بەسەریاندا کە میژوو! دواتر ئەفسانەکان بۆمانى دەگێرێنەو، گەشتە سەر خاکی ئامازۆنەکان و چوونە لای شا، شای ئامازۆنەکان سەرەتا ھیچ نەرەزاییەکی دەرنەبەری و تەنانەت ئامادەبوو کەمەربەندەکەى بداتە ھێرکول، بەلام (ھێرا)ی ھاوسەری زیو لەم سەرکەوتنەى ھێرکول دلگران بوو وە حەزی دەکرد ھێرکول بە سەلامەتى لەسەر خاکی ئامازۆنەکان پرزگاری نەبێت.

بۆیە پرۆپاگەندەى ئەوەى بلۆک کردەو کە ھێرکول بۆ رڤاندنى شا ھېپۆلیتا ھاتوو، ژنە شەپانیاکانى دەوری شا ھېپۆلیتاش تیرەکانیان راکێشا و نیشانەیان لە ھێرکول و وەفدەکەى گرتەو و بۆ پارێزگاری لە شاکیان، کاتى ھێرکول ئەمەى بینی، وینای ئەوەى کرد فریوى خواردوو و تەلەیان بۆ ناوہتەو و دەیانەویت بیکوژن، بۆیە ھەلگەپایەو و ھێرشى کرد و شەپى ترسناک دەستى پى کرد و دواى کوشتن و کوشتاریکی زۆر و پاشانیش ھېپۆلیتای کوشت و کەمەربەندى لەگەڵ خۆى ھینا و گەپایەو.



(گا) کانی گریون:



گريون ئەو كەسەي كە حوكمرانى خۇرئاۋاي ناوچەكانى (ئايبىرى) <sup>51</sup> دەكرد، چەند كەلەگايەكى رەنگ سوورى ھەبوو ئەو كە بە ئۇديتۇنى گاۋان و سەگى ئورتروسى سپاردبوو، ئەو يۇنانىيە دەرياۋانانەش كە چووبونە ئەويندەر راز و باسى ئەو گايانەيان گەياندە گوڭى (ئۇرىستا)، ئەۋىش فەرمانى بە ھىركول كىرد بچى ئەو گايانەي بۇ بىئىت، ھىركولىش سوارى كەشتى بوو بۇ ئەو شوپنە چوۋ گاۋانەكە و سەگە پاسەۋانەكە و ديوە سى پاىەكىش كە لەۋىندەر بوو كۈشتى و گاكانى لەگەل خۇيدا ھىنا و لەرگاى گەرانەۋەيدا رۋوداۋ و بەسەرھاتى ترسناكى بەسەرھات. سى كورى پۇزىديۇنى خۋاي دەرياي كۈشت كە خەرىكى دزىنى ئەو گايانە بوون و بۇ گىرانەۋەي گايكىش كەلە رانەكە ھەلرۋابوۋ چوۋ بۇ دورگەي سىسىل و چوۋەلای پادشايى سىسىل كەناۋى ئاركىس بوو و گەۋرەترىن بۇكس ۋەشىنى رۇژگارى خۇي بوو و گوتى بەمەرچىك ئەو گايەت دەدەمەۋە لەگەل بەكەۋىتە شەرە بۇكس و بىيىتە مەيدان تەكما.

ھىركولىش بەمە رازى بوو دۋاي شەرپىكى زۇر (ئاركىس) بەدەستى ھىركول لەناۋچوۋ، دۋاي ئەۋەش لە نزيك دەرياي (تراكيا) دا لەلايەن (ھىرا) ى ھاۋسەرى زيوسەۋە مىش و مەگەز ئامادەكرابوون تا بەو گايانەۋە بدن و شىتتيان بكن، گاكانىش كە گەشتنە ئەو جىيە ، مىشەكان تىيان دان و ھەريەكە بەلايەكدا ھەلھاتن، ھىركولىش زۇر بەدەردەسەرى و نارەحتى توانى گاكان كۇبكاتەۋە، تاسەرئەنجام دۋاي چەند مانگىك لەچەشتنى ئازار و مەترسى گەياندنيەۋە دەست (ئۇرىستا) ئۇرىستاش ئەو گايانەي نارد بۇ پەرستگاي ھىرا و لەبەردەم دەروازەي ھاۋسەرى ئەزەلى و ئەبەدى خواۋەنداندا كىردىبە قورىباني.

51 خاکی ئیسیانیا و یرتوگالی ئەمرۆکە.

## سىۋى زىڧىن:



جارىكى تر ئۆرىستا ھىركولى راسپارد بچىت بۆ سەفەرىكى درىژ و (سىۋى زىڧىن)ى بۆ بىنىت، كە ھىسپىرىيەكان پارىزگارى لىدەكەن، ھىسپىرىيەكان كچى خواھەند (ئەتلەس) و (ھىسپىرىس) بوون و لەباخىكى ئەفسانەى خۆرئاۋاى ئەوروپادا خەرىكى بەخىۋەردن و پىنىنى سىۋى زىڧىن بوون، ھىركول سەرەتا بەھەلە رىگى سەرووى گرتەبەر، دواتر بەپىنماى پەرىيەكانى جەنگەل (تىزە)ى خۋاى غەيبىگۈى دۈزىيەۋە و لەرىگى ئەۋەۋە شۋىنى راستەقىنەى باخى سىۋە زىڧىنەكانى پىگوت و ئىتر ھىركول لەرىگى ئەفرىقاۋە چۈۋ، سەرەتا توشى پالەۋانى پەيكەر زەبەلاح بوو، كەرىگى لە پىۋاران دەگرت و ناچار بەزۆرانباى لەگەل خۋى دەكردن، دۋاى ئەۋە چۈۋن بەھىز بوو، ھەمىشە سەردەكەۋت و دەى كۈشتن، ھىركولىش توشى بەتوشىيەۋە بوو مەملانىنى لەگەل كەرد و لەناۋى برد، دۋاى ئەۋە ھىركول كەۋتە شەر لەگەل بوونەۋەرانىك كە لەخەۋىدا دەيانۋىست بىكوژن، دۋاى سەركەۋتنى لەۋىۋە چۈۋ بۆ مىسر، فىرەۋنەكان ھەموو سالىك كەسىكى بيانىان دەگرت و دەيانكردە قوربانى بۆ خواۋەندەكانىان بۆ ئەۋەى رى لەقات و قىرى بگرن، ھىركول بى ئاگايانە دەستگىركرا و بەزنجىر دەستۋىپىيان بەستەۋە و بىريارىندا بىكەنە قوربانى ئەۋ سالا. بەلام ھىركول كەزانى دەيكوژن لەناۋ پەرسىتگاكدە خۋى راۋەشاند و ھەلگەرايەۋە لىيان و زنجىرەكانى پىچراند و فىرەۋن و كورەكەى كۈشت و درىژەى بەرىگى خۋى دا، لەحەبەشەشدا (لوماتىۋن)ى سەمكارى كۈشت و (مەمنون)ى لەشۋىن دانا و ئىنجا سۋارى ئەۋ بەلەمە زىڧىنە بوو كە خۆر خستبۋىيە ژىر دەسەلاتى ئەۋەۋە، بەتيرىكىش ئەۋ ھەلۋىيەى كۈشت كە لەسەر كىۋى (قەفقاز)دا جەرگى (پرومىتە)ى دەخوارد.



ئىنجا كەوتە پى بەسەردەريادا و ماوهىكى دورودريژى پى چوو تا گەشتە باخى هيسپريدهكان و لەويدا ئەژديهائى بەناوبانگ (لاديون)ى كوشت كەلەسەر ئەو پىگايەدا بوو، ئىنجا چوو نيو باخەكە و سيۆهكانى بەدەست هيتا و هاتەو و دانييە دەستى ئۆريستا، بەلام ئۆريستا ئەو سيۆهكانى بەديارى دايەو بە هيركول، هيركوليش سيۆهكانى دايە ئاتيناى خاوبانوى ئۆلۆمپ بۆ ئەوئەى ئاتينا ئەو سيۆهكانى بەگەپيئەتەو شويئەكەى خويان<sup>52</sup>، دەلئىن؛ هيركول بۆ بەدەست هيتانى سيۆه زيپينهكان داواى لە (ئەتلەس) کردوو و ئامادەى خوى دەربرپو بە ئەوئەى لە جيگاي ئەتلەس كە زەوى لەكۆلى هەلگرتوو زەوى لەكۆل بگريئ تا ئەتلەس دەچيئ سيۆهكانى بۆ دەرنيئ، بەلام كاتى ئەتلەس گەراوەتەو، ويستوويەتى خوى لەو بارە قورسە پزگاربات و نەيەتەو ژيربارى زەوى، بەلام هيركول ئەوى دووبارە تەفرەداو و كۆلەكەى خستۆتەو سەر پىشتى.

### سەفەركردن بۆ دۆزەخ:



كاتى ئۆريستا بينى هيركول لەهەموو سەفەرە مەترسيدارەكان بەسەلامەتى دەگەپيئەو، كەوتە بىرى ئەوئەى بەهەرشىۆهيك بيت ئەو پالەوانە لەناو بچيئ، بۆيە لە دوانزەهەمين داستانى ئەودا بپريادا هيركول بچيئ (سربيرۆس)ى ئەژديهائى سى سەرى دۆزەخى بۆيئيت، هيركوليش ئەم كارە سەختەى قبولکرد، سەرەتا چوو بۆ ئالوزيس و لەوى نهيئەكانى دۆزەخى زانى، دواتر بەهاوئەلى (هیرس) پىگاي دۆزەخى گرتەبەر.

<sup>52</sup> مەبەستە (شويئەكەى خويان) دۆزەخە.

پۆیى...پۆیى... بەرەو قولایەکانى زەوى، (تیزا) و (پرىتیوس)ى بینى که بەنەزانى خۆیان کهوتبەونە دۆزەخ و پزگارى کردن، بەلام بومەلەرزەیه‌کى بەهیز هات و پرىتیوس نەیتوانى پزگارى ببیت، دواتر هێرکول (ئیسکالافیوس)یشى پزگارکرد کهلەژیر تاشەبەردىکى زەبەلاحدا گیرى کربوو.

ئینجا روبەرووى (هاوس)بوویەوه که خویڤخۆرىکى دۆزەخ بوو، سەرئەنجام دواى ئەم نەبەردیانە خواوەندى دۆزەخ پازیبوو هێرکول ئەژدیهایى حەوت سەرى دۆزەخ ببات لەگەڵ خۆى. بەمەرجى بەبى چەک و کەرەستەى شەپى، واتە بەزۆرى بازووى خۆى لەگەڵ ئەو ئەژدیهایەدا بکەوێتە ململانێ و جەنگ، هێرکولیش بەمە پازى بوو دواى شەپ و پیکدادانى زۆر که چەند پۆژىکى خایاند بەسەر ئەژدیهاکەدا زالبوو خنکاندى، ئینجا ملی ئەژدیهاکەى گرت و پرایکیشایە سەر زەوى.<sup>53</sup>

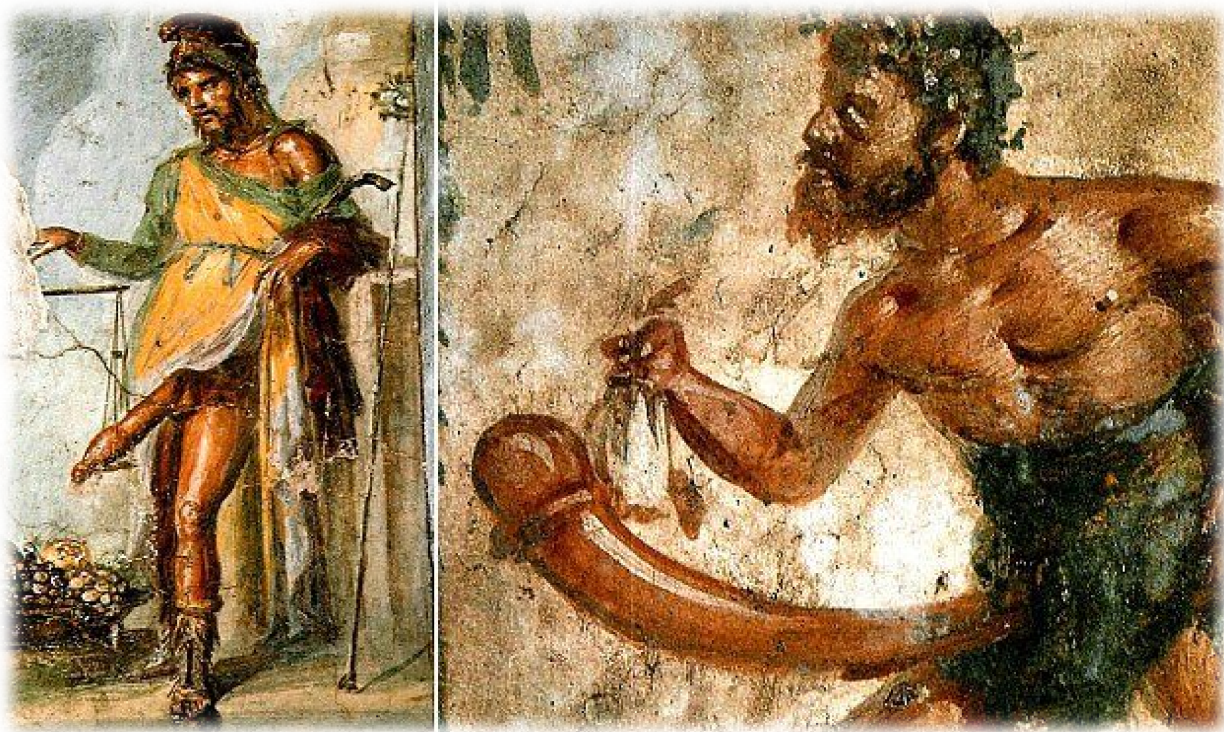
<sup>53</sup> هەموو ئەم بەسەرھات و باسانەى هێرکولم وەرگرتوو لە کتێبەکانى:

( ئەفسانەى خواکان/ شوجاعەدین شىفا/ص149 تا166)

(الھەھا و ایزدان/بە کوشش:امیر بەنام/ ص162 تا164)



## (پریاپۆس)



به یۆنانی: Πρίαπος

به ئینگلیزی: Priapus

**پریاپۆس** له ئەفسانەکانی یۆناندا خواه‌ندی به‌برشتی باغ و بیستانەکان بوو وەخواه‌ندی کیری (ئالەتی زاوزیی پیاوان) بوو.

کورپی دیۆنیسۆس و ئافرۆدیتە بوو، بالاً و لەش و لاریکی بچوک و نوشتاوه‌ی هەبوو بەلام کیریکی زۆر گەوره‌ی هەبوو، به‌شیوه‌یه‌ک ناشرین و ناله‌باربوو شیوه‌ی که دایکی خۆی حاشای لێ کرد، عاشقی پەرییه‌ک بوو به‌ناوی (لویتیس) له‌کاتی خەوتنی له‌گەڵ ئەم پەرییه‌دا که‌ریک زەراندی و رای چله‌کاندن و پەریه‌که هه‌له‌ات له‌ترسدا، ئیتر له‌و کاته‌وه پریاپۆس رقی له‌که‌ر ده‌بوویه‌وه.

## (هیکاته)



به یۆنانی: Εκάτη

به ئینگلیزی: Hecate

**هیکاته** له ئەفسانەکانی یۆناندا، له خوابانوانی دونیای ژێر زەمینییە، کچی (پرسس) و (ئاستریا)یە، هیکاته زیاتر وهک خوابانوی رۆحی خراپ و پیس و خوابانوی ترس و تاریکی شه‌وان ناسیتراوە.



## (یاسون)



به یۆنانی: Ἰάσων

به ئینگلیزی: Jason

**یاسون** یان جه‌یسۆن، یه‌کیکه له پالّه‌وانه‌کانی ئه‌فسانه‌ی یۆنانی. کورپی (ئایۆن) و (ئالکمیدا)یه، وه‌یه‌کیکه له‌رابه‌رانی (ئارگونوت)<sup>54</sup> ه‌کان و هاوسه‌ری (میدیا)ی ساحیری به‌ناوبانگی یۆنان بوو.

ویینه‌ی که‌شتی ئارگۆ:



<sup>54</sup> ئارگۆنوته‌کان Argonauts کۆمه‌له‌ پالّه‌وانیک بوون که به‌رابه‌رایه‌تی یاسون و به‌که‌شتیه‌ک به‌ناوی (ئارگۆ) سه‌فه‌ریان کرد بۆ دۆزینه‌وه‌ی که‌نجینه‌یه‌کی که‌وره و له‌کۆتایدا به‌ده‌ستیان ه‌یتا.